



2013KO ABENDUAREN 23KO 9/2013 FORU ARAUA, GIPUZKOAKO LURRALDE HISTORIKOAREN 2014. URTERAKO AURREKONTU OROKORRAK ONARTZEN DITUENA.

ZIOEN AZALPENA

2014. urteko aurrekontua Diputatuen Kontseiluak onartutako aurrekontu esparruaren barruan prestatu da, bertan ezarrizta baitaude Gipuzkoako sektore publikorako epe luzeko helburuak.

Egoera ekonomikoan ziurgabetasuna oraindik nagusitzen ari denez, ezinbesteko gertatzen da finantzak modu egokian kudeatzea, eta hori lortzeko abiapuntua dauden baliabideei ahalik eta etekin gehien ateratzea da. Orobat, lehentasunezkoztat jotzen da zergen erreforman sakontzea diru sarrera estrukturalak lortzen eta sendotzen jarraitzeko.

Alde horretatik, bai 2014ko aurrekontuak eta bai geroko ekitaldietakoak zuzenduta egongo dira gastu publikoan eraginkortasun handiagoa lortzera. Helburua da finantza baliabide publikoak liberatzea dirua modu eraginkorragoan kudeatuz, hau da, gutxiago baina hobeto gastatuz.

Diru sarrerei dagokienez, nabarmentzekoa da agintaldi honetan zehar onartu diren aldaketa fiskalak fruituak ematen hasi direla, ekonomiaren ziurgabetasun orokorra gorabehera. Horri esker, agintaldi honetan lehenengo aldiz gehitu da aurrekontu osoa %4,63, aurrekontu propioa %3,02 eta Udalak Finantzatzeko Foru Funtzak %5,41.

Bestalde, gastu politikek egungo krisi egoerari aurre egitea dute helburu, eta horretarako lehentasunezkoa da Gipuzkoako ekonomian efektu biderkatzaile handiagoa duten programetan inbertitzea, betiere gastu iraunkorreko esparru batean.

Horrela, 2014ko Aurrekontuak islatzen du aurrekontuko programak eta partidak aztertzean egindako ahalegina ezinbestekoak ez diren gastu guztiak ezabatzeko.

NORMA FORAL 9/2013, DE 23 DE DICIEMBRE, POR LA QUE SE APRUEBAN LOS PRESUPUESTOS GENERALES DEL TERRITORIO HISTÓRICO DE GIPUZKOA PARA EL AÑO 2014.

EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

La elaboración del Presupuesto 2014 se ha efectuado dentro del marco presupuestario aprobado por el Consejo de Gobierno Foral en el que se recogen los objetivos a largo plazo para el sector público de Gipuzkoa.

La situación económica continúa siendo incierta lo que obliga a realizar una buena gestión financiera, cuyo punto de partida es lograr la máxima rentabilidad de los recursos disponibles. Asimismo, resulta prioritario seguir avanzando en la obtención y consolidación de ingresos estructurales por medio de la profundización de la reforma fiscal.

En este sentido, tanto los presupuestos del 2014 como los presupuestos futuros irán en la línea de conseguir una mayor eficiencia en el gasto público. Se trata de liberar recursos financieros públicos gracias a la gestión más eficiente del dinero, es decir, gastar menos y mejor.

Con respecto a los ingresos cabe destacar que los cambios fiscales aprobados a lo largo de la actual legislatura están empezando a dar sus frutos, a pesar de la incertidumbre económica general, lo que permite que por primera vez en la legislatura el presupuesto total aumente un 4,63 %, el presupuesto propio un 3,02 % y el Fondo Foral de Financiación Municipal un 5,41 %.

Por otro lado, las políticas de gasto están orientadas a afrontar la actual coyuntura de crisis, invirtiendo de manera prioritaria en aquellos programas que tienen un mayor efecto multiplicador sobre la economía de Gipuzkoa, dentro todo ello de un marco de gasto sostenible.

En este sentido, el Presupuesto 2014 recoge el esfuerzo hecho en el análisis de programas y partidas presupuestarias, con el fin de eliminar todos los gastos prescindibles.



Era berean, ahalegin handia egin da aurrekontuko programak genero eraginaren ikuspuntutik aztertzeko, betiere gastu lehentasunak non jarri behar diren ezartzearen.

Horrez gain, neurriak hartu dira denon dirua gastatzean beharrezkoa den efizientzia, justizia eta zorroztasuna hobetzeko. Horrela, ezartzen da mozkin marjinaren edo etekin industrialaren gehineko portzentajea %3 izango dela, marjina edo etekin hori Foru Aldundiaren kontratu, hitzarmen eta diru laguntzetan konputatzen denean.

2014ko Aurrekontuan lehentasuna hauxe da: Gipuzkoako sektore publikoaren kontuak hipotekatzen zituen azpiegitura handiko egungo inbertsio eredua utzi eta gizartea lehentasunezko hartzen duen eredu berri baterako trantsizioa egiten jarraitzea; hau da, pertsonen bizi kalitatea hobetu eta lurraldearen ekonomian eragin positiboa duten proiektuei lehentasuna ematea. Hortaz, 2014ko Aurrekontuaren funtsa da biritza kalitatean oinarritutako giza garapen iraunkorra lortzea.

Foru Aldundiak krisi ekonomikoari aurre egiteko darabilen politikaren bidez, esparru egonkor bat finkatu eta gure eskumenen barruan proiektu berriak garatzeko testuinguru ekonomiko eta soziala bermatu nahi dira. Hau da, sektore publikoa oinarritzko euskarria izango da jarduera ekonomikorako.

Finantza egoera zail hau ez da aitzakia izan behar aurrekontu bidezko jardueraren izaera birbanatzaileari ez erreparatzeko. Krisi egoerak progresio bat dakar, ezinbestean, gizarte gastuan, 2014ko ekitaldirako aurrekontu hauek aurkezteko momentuan nekez kalkula daitekeena.

Arrazoi horrengatik, gizarte gastua helburu duten kredituak zabalkor gisa kalifikatu dira, gerta baitaiteke kreditu horien hasierako zuzkidura nahikoa ez izatea egungo egoerak ekitaldian zehar agerrarazi ditzakeen beharrei aurre egiteko. Kreditu horiek aurrekontu beharrianak ase arte

De la misma manera, se ha hecho un importante esfuerzo por analizar los programas presupuestarios desde el punto de vista del impacto de género, a fin de establecer las prioridades de gasto.

Además, se han introducido medidas para mejorar la eficiencia, la justicia y el rigor con el que se gasta el dinero público. Así, se fija un porcentaje máximo (3%) de margen de beneficio o beneficio industrial a aplicar, cuando éste se compute en los contratos, convenios y subvenciones de la Diputación Foral.

La prioridad del Presupuesto 2014 es continuar la transición desde el anterior modelo de inversión en grandes infraestructuras que ha estado hipotecando las cuentas del sector público de Gipuzkoa, hacia un nuevo modelo en el que la prioridad sea la sociedad, es decir, los proyectos que mejoren la calidad de vida de las personas y que tengan un impacto positivo sobre la economía del territorio. Por tanto, el fundamento de los presupuestos para el año 2014 está en el desarrollo humano sostenible basado en la calidad de vida.

La política de la Diputación Foral para hacer frente a la crisis económica va dirigida a establecer un marco estable y a garantizar, en el ámbito de nuestras competencias, el contexto económico y social para el desarrollo de nuevos proyectos. El sector público desempeñará, por lo tanto, el papel de soporte básico para la actividad económica.

La difícil situación financiera no es óbice para desatender el carácter redistributivo de la actuación presupuestaria. La situación de crisis lleva inexorablemente consigo una progresión en el gasto social, difícilmente calculable en el momento de presentación de estos presupuestos para el ejercicio 2014.

Por este motivo, han sido calificados como ampliables aquellos créditos destinados a gasto social, cuya dotación pueda resultar insuficiente para cubrir las necesidades que la actual coyuntura ponga de manifiesto a lo largo del ejercicio, expresando la voluntad política de dotar



zuzkitzeko borondate politikoa adierazten da.

Lurraldearen ongizatea garatzeko udalen eta Gipuzkoako Foru Aldundiaren arteko elkarlana beharrezkoa den heinean, aurrekontu hauek 59 milioi euroko diru laguntzak aurreikusten dituzte lurraldeko toki entitateen alde.

Aurrekontuen Foru Arauaren funtsezko edukia I. tituluari jasotzen da, bertan onartzen baitira foru sektore publikoaren sarrera eta gastuen egoera guztiak eta ezartzen baita Gipuzkoako zergei dagozkien gastu fiskalen zenbatekoa.

Halaber, titulu horretan Gipuzkoako Batzar Nagusien aurrekontuko sarrera eta gastuen egoeraren zenbatekoa jasotzen da.

II. tituluari Foru Aldundia zorpetzeko eta bermeak emateko muga ezartzen da, eta foru merkataritza-sozietateen zorpetze muga ere jasotzen da bertan.

III. tituluari jasotzen dira 2014ko ekitaldian aurrekontu kredituen eta haien aldaketen araubide orokorrari aplikatzekoak diren berezitasunak, eta, zehazki hauek: araubide orokorraren salbuespenak kredituen izaera mugatzaileari dagokionez; kreditu zabalkorren kontsiderazioa; konpromiso kredituak sortzeko eta birbanatzeko gehieneko muga, eta kreditu gaikuntzen berezitasunak eta kredituak aurrekontuan txertatzeko araubidea.

IV. tituluari aurrekontu kudeaketaren inguruko hainbat arau jasotzen dira (diru laguntzenak, proiektu kofinantzatuenak, gastuaren exekuzioa mugatzekoak, eta egindako gastuaren udalerrikako banaketari buruzkoak), bai eta Batzar Nagusiei eta foru sektore publikoko gainerako entitateei transferentziak egiteko araubidea ere.

Ezarrita uzten da diputatu nagusiari eta foru diputatuei dagokiela martxoaren 27ko 3/2007 Foru Arauak, Gipuzkoako Lurralde Historikoko diru laguntzei buruzkoak, 20.3.c) artikuluan aurreikusten dituen diru laguntzak ematea, beti

dichos créditos hasta cubrir las necesidades presupuestarias.

Atendiendo a la necesaria colaboración entre los ayuntamientos y la Diputación Foral de Gipuzkoa para el desarrollo del bienestar de este territorio, estos presupuestos contemplan subvenciones a los entes locales del territorio por una cuantía de 59 millones de euros.

El contenido esencial de la Norma Foral de Presupuestos se recoge en el título I, por cuanto que se aprueban la totalidad de los estados de ingresos y gastos del sector público foral y se consigna el importe de los gastos fiscales que afectan a los tributos del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

Se incluye en este título el importe de los estados de gastos e ingresos de los presupuestos de las Juntas Generales de Gipuzkoa.

El título II establece el límite de endeudamiento y de prestación de garantías de la Diputación Foral y el límite de endeudamiento de las sociedades mercantiles forales.

En el título III se regulan las especificidades a aplicar durante el ejercicio 2014 al régimen general de los créditos presupuestarios y de sus modificaciones. En concreto, las excepciones al régimen general del carácter limitativo de los créditos, la consideración de créditos ampliables, el límite máximo de creación y redistribución de créditos de compromiso, así como las especificidades de las habilitaciones y el régimen de las incorporaciones de créditos.

El título IV recoge aquellas normas relativas a la gestión presupuestaria en materia de subvenciones, proyectos cofinanciados, limitación a la ejecución del gasto, municipalización del gasto realizado, así como al régimen de transferencias a las Juntas Generales y al resto de entidades del sector público foral.

Se fija la competencia del diputado o diputada general y los diputados y diputadas forales para la concesión de las subvenciones previstas en el artículo 20.3.c) de la Norma Foral 3/2007, de 27 de marzo, de subvenciones del Territorio



ere 15.000 eurotik gorakoak ez badira.

V. tituluak bi kapitulu ditu. I. kapituluak, Gipuzkoako Foru Aldundiaren eta Uliazpi Fundazioa Foru Organismo Autonomoaren langileen eta pasiboen kredituen araubideari buruzkoak, bi erakundeon aurrekontu plantilaren osaera zehazten du eta aurrekontuen lehen kapituluaren mugak zehaztasun handiagoz arautzen ditu.

II. kapituluak arautzen ditu foru sektore publikoa osatzen duten gainontzeko entitateen plantilaren osaera eta langileria gastuak gehitzeko muga.

VI. tituluak, lurralde historikoko udalen finantzaketa ezartzen da.

VII. tituluak arautzen da Foru Aldundiak aldian behin Batzar Nagusiei bidali beharreko informazioa. Informazio horren barruan sartzen da araudian xedatutako ordainketa epea betetzen ez duten ordaindu gabeko fakturen egoeraren laburpena eta departamentuz departamentu emandako diru laguntzen zerrenda.

VIII. tituluak Gipuzkoako Batzar Nagusien aurrekontuak kudeatzeko arauak biltzen dira.

I. TITULUA AURREKONTUEN ONARPENEA, HEDADURA SUBJEKTIBOA ETA EDUKINA

1. artikulua. Aurrekontuak onartzea.

Gipuzkoako Lurralde Historikoaren 2014. urterako Aurrekontu Orokorrak onartuta geratzen dira, foru arau honetan ezarritakoaren arabera.

2. Artikulua. Gipuzkoako Aurrekontu Orokorren osaera.

Gipuzkoako Lurralde Historikoaren 2014. urterako Aurrekontu Orokorrak honela daude osatuta:

Histórico de Gipuzkoa, siempre que su importe no sea superior a 15.000 euros.

El título V se desglosa en dos capítulos. El primero, está dedicado al régimen de los créditos de personal y de pasivos de la Diputación Foral de Gipuzkoa y del Organismo Autónomo Fundación Uliazpi, y concreta la composición de la plantilla presupuestaria y regula de forma más precisa las limitaciones al capítulo primero de los presupuestos.

El segundo capítulo regula la composición de la plantilla y las limitaciones al aumento de gastos de personal del resto de las entidades del sector público foral.

El título VI establece la financiación de los municipios del territorio histórico.

El título VII regula la información periódica que debe remitir la Diputación Foral a las Juntas Generales, que incluye el resumen de la situación de las facturas pendientes de pago en las que se incumple el plazo de pago establecido en la normativa y el listado de subvenciones otorgadas por departamento.

El título VIII recoge las normas de gestión presupuestaria de las Juntas Generales de Gipuzkoa.

TÍTULO I APROBACIÓN, ALCANCE SUBJETIVO Y CONTENIDO DE LOS PRESUPUESTOS

Artículo 1. Aprobación.

Se aprueban los Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Gipuzkoa para el ejercicio 2014 en los términos establecidos en la presente Norma Foral.

Artículo 2. Ámbito de los Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

Integran los Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Gipuzkoa para el ejercicio 2014:



- a) Gipuzkoako Foru Aldundiaren aurrekontua.
- b) Uliazpi Fundazioa Foru Organismo Autonomoaren aurrekontua.
- c) BIDEGI Gipuzkoako Azpiegituren Agentzia SA, ITTEN Herriekin Lan Egiten SA eta Informatika Zerbitzuen Foru Elkarte SA (IZFE) foru merkataritza-sozietateen aurrekontuak.

Gipuzkoako Batzar Nagusien aurrekontua ere sartzen da, behar den ondorioarako.

3. artikulua. Aurrekontu Orokorren edukia.

1. Ordainketa kredituak eta sarrera kontsolidatuen egoera 4.310.597.343,86 euro izango da 2014ko ekitaldian, I. eranskinean laburtutakoaren arabera.

2. Gipuzkoako Foru Aldundiaren aurrekontuaren gastuen egoera 4.171.714.519,00. euro da, ordainketa kredituei dagokienez; eta 165.027.926,00 euro, aldiz, konpromiso kredituei dagokienez. 2014 baino geroagoko aurrekontu ekitaldien zehaztapena II. eranskinean azaltzen da.

Foru Aldundiaren aurrekontuko sarreraren egoera 4.171.714.519,00 euro da, ekitaldiko zorpetzeari dagozkion 74.100.000,00 euro barne.

Aurrekontu propioaren gastu egoera 758.641.970,00 euro da.

3. Uliazpi Fundazioa Foru Organismo Autonomoaren aurrekontuko gastuen egoera 17.040.692,00 euro da, ordainketa kredituei dagokienez eta 200.000,00 euro, aldiz, konpromiso kredituei dagokienez. 2014 baino geroagoko aurrekontu ekitaldien zehaztapena II. eranskinean azaltzen da..

a) El presupuesto de la Diputación Foral de Gipuzkoa.

b) El presupuesto del Organismo Autónomo Foral Fundación Uliazpi.

c) Los presupuestos de las sociedades mercantiles forales BIDEGI Agencia Guipuzcoana de Infraestructuras, SA, ITTEN Herriekin Lan Egiten SA, y Sociedad Foral de Servicios Informáticos SA (IZFE).

Se incorpora, a efectos del debido orden, el presupuesto de las Juntas Generales de Gipuzkoa.

Artículo 3. Contenido de los Presupuestos Generales.

1. Los créditos de pago así como el estado de ingresos consolidados alcanzan para el ejercicio 2014 el importe de 4.310.597.343,86 euros, según el resumen que se recoge en el anexo I.

2. El estado de gastos del presupuesto de la Diputación Foral de Gipuzkoa asciende, en cuanto a créditos de pago, a la cantidad de 4.171.714.519,00 euros; y en cuanto a créditos de compromiso, a la cantidad total de 165.027.926,00 euros, cuyo desglose en ejercicios presupuestarios posteriores al 2014 se detalla en el anexo II.

El estado de ingresos del presupuesto de la Diputación Foral asciende a 4.171.714.519,00 euros, incluyendo el endeudamiento correspondiente al ejercicio, por un importe de 74.100.000,00 euros

El estado de gastos del presupuesto propio asciende a la cantidad de 758.641.970,00 euros.

3. El estado de gastos del presupuesto del Organismo Autónomo Foral Fundación Uliazpi asciende, en cuanto a créditos de pago, a la cantidad de 17.040.692,00 euros y en cuanto a créditos de compromiso, a la cantidad total de 200.000,00 euros, cuyo desglose en ejercicios presupuestarios posteriores al 2014 se detalla en el anexo II.



Uliazpi Fundazioa Foru Organismo Autonomoaren aurrekontuko sarreraren egoera 17.040.692,00 euro da.

4. Foru merkataritza-sozietateen gastuen aurrekontuen zenbatekoa 155.979.851,86 euro da, eta honela banakatuta dago:

- Informatika Zerbitzuen Foru Elkartea SA (IZFE) 22.209.270,00 euro
- BIDEGI Gipuzkoako Azpiegituren Agentzia SA 133.153.094,00 euro
- ITTEN Herriekin Lan Egiten SA 617.487,86 euro.

Aipatu sozietateen baliabideak eta haietako bakoitzarentzat onartutako zuzkidurak berdinak dira.

5. Batzar Nagusien aurrekontuko gastuen egoera 7.234.900,00. euro da guztira, ordainketa kredituei dagokienez. Sarreraren zenbatekoa berdina izatea aurreikusita dago.

4. artikulua. Zergei lotutako gastu fiskalak.

Gipuzkoako zergei lotutako gastu fiskalak 1.776.713.011,39 euro izatea aurreikusten da.

II. TITULUA ZORPETZEKO ETA BERMEAK EMATEKO MUGA

5. artikulua. Abalen muga.

Finantza eta Aurrekontu Araubidearen Foru Arauak 109.1 artikuluan jasotakoaren ondorioetarako, Foru Aldundiak Bidegi SARI emandako abalak ezin izango dira 490.744.444,00 eurotik gorakoak izan 2014ko abenduaren 31n.

6. artikulua. Foru Aldundiaren zorpetze muga.

1. Gipuzkoako Foru Aldundiaren epe luzerako zorpetze eragiketen saldo bizia, eragiketarik dokumentatzeko era zeinahi dela ere, ezin izango

El estado de ingresos del presupuesto del Organismo Autónomo Foral Fundación Uliazpi asciende a 17.040.692,00 euros.

4. Los presupuestos de gastos de las sociedades mercantiles forales alcanzan la cuantía de 155.979.851,86 euros, cuyo desglose es el siguiente:

- Sociedad Foral de Servicios Informáticos SA (IZFE) 22.209.270,00 euros.
- BIDEGI Agencia Guipuzcoana de Infraestructuras, SA 133.153.094,00 euros.
- ITTEN Herriekin Lan Egiten SA 617.487,86 euros.

Los recursos estimados de las citadas sociedades ascienden al mismo importe que las dotaciones aprobadas para cada sociedad.

5. El estado de gastos del presupuesto de las Juntas Generales asciende, en cuanto a créditos de pago, a la cantidad total de 7.234.900,00 euros, estimándose los ingresos en idéntica cuantía.

Artículo 4. Gastos fiscales que afectan a los tributos.

Los gastos fiscales que afectan a los tributos del Territorio Histórico de Gipuzkoa se estiman en 1.776.713.011,39 euros.

TÍTULO II DEL LÍMITE DE ENDEUDAMIENTO Y DE PRESTACIÓN DE GARANTÍAS

Artículo 5. Límite de los avales.

A efectos de lo dispuesto en el artículo 109.1 de la Norma Foral de Régimen Financiero y Presupuestario, los avales concedidos a Bidegi SA por la Diputación Foral no podrán exceder a 31 de diciembre de 2014 de la cantidad de 490.744.444,00 euros.

Artículo 6. Límite de endeudamiento de la Diputación Foral.

1. El saldo vivo de las operaciones de endeudamiento a largo plazo de la Diputación Foral, cualquiera que sea la forma en que se



da 580.325.000,00 eurotik gorakoa izan 2014ko abenduaren 31n.

2. 2014ko ekitaldian zehar, Ogasuneko eta Finantzetako foru diputatuak beharrezko zorpetze eragiketak egin ahal izango ditu diruzaintzaren unean uneko beharrei erantzuteko, edozein eratan dokumentatuta eta urtebeteko eperako gehienez.

7. artikulua. Foru merkataritza-sozietateak zorpetzeko muga.

BIDEGI Gipuzkoako Azpiegituren Agentzia SA foru merkataritza-sozietateak epe luzera xedatutako zorpetzea ezingo da izan 870.011.698,00 eurotik gorakoa 2014ko abenduaren 31n.

III. TITULUA AURREKONTU KREDITUAK ETA HORIEN ALDAKETAK

8. artikulua. Foru Aldundiaren eta Uliazpi Fundazioa Foru Organismo Autonomoaren aurrekontu kredituak.

Gastuen egoeraren kredituak zuzenduko dira aurrekontuetan eta Finantza eta Aurrekontu Araubidearen Foru Arauak III. tituluaren III. kapituluan eta foru arau honetan jasotakoaren arabera onartutako aldaketetan baimendutako helburuak betetzera.

9. artikulua. Kredituen lotura.

1. 2014ko ekitaldian, ordainketa kredituak mugatzaileak izango dira, Finantza eta Aurrekontu Araubidearen Foru Arauak 51.2 artikuluan jasotakoaren arabera, ondorengo apartatuetan ezarri salbuespenak salbuespen.

2. Mugatzaileak izango dira gastu egoeran duten bereizketa mailan:

a) Foru arau honek 10. artikuluan ezarritakoaren arabera zabalkortzat hartutako kredituak, salbu honako hauek: 1. apartatuko a) letran jasotakoak,

documenten, no podrá exceder a 31 de diciembre de 2014 de la cantidad de 580.325.000,00 euros.

2. Durante el ejercicio 2014, el diputado o diputada foral de Hacienda y Finanzas podrá realizar las operaciones de endeudamiento que estime necesarias para atender dificultades momentáneas de tesorería, en cualquiera de las formas en que se documenten y por un plazo no superior a un año.

Artículo 7. Límite de endeudamiento de las sociedades mercantiles forales.

El endeudamiento dispuesto a largo plazo por la sociedad mercantil foral BIDEGI Agencia Guipuzcoana de Infraestructuras, SA no podrá exceder a 31 de diciembre de 2014 de 870.011.698,00 euros.

TÍTULO III DE LOS CRÉDITOS PRESUPUESTARIOS Y DE SUS MODIFICACIONES

Artículo 8. Créditos presupuestarios de la Diputación Foral y del Organismo Autónomo Foral Fundación Uliazpi.

Los créditos del estado de gastos se destinarán al cumplimiento de las finalidades para las que fueron autorizados en los presupuestos y en las modificaciones aprobadas conforme a lo previsto en el capítulo III del título III de la Norma Foral de Régimen Financiero y Presupuestario y en la presente Norma Foral.

Artículo 9. Vinculación de los créditos.

1. Durante el ejercicio 2014, los créditos de pago tendrán carácter limitativo conforme a lo previsto en el artículo 51.2 de la Norma Foral de Régimen Financiero y Presupuestario, con las excepciones previstas en los apartados siguientes.

2. Tendrán carácter limitativo con el nivel de desagregación con que aparezcan en el estado de gastos:

a) Los créditos declarados ampliables conforme a lo establecido en el artículo 10 de esta Norma Foral, con excepción de los previstos en la letra a)



mugatzaileak izango baitira kapitulu mailan; eta b) eta c) letretan jasotakoak, kapitulu eta programa mailan mugatzaileak izango baitira.

b) Konpromiso kredituei dagozkien ordainketa kredituak, artikuluko honetako 3. apartatuaren a) eta c) letretan jasotakoa eragotzi gabe.

c) Ekitaldiaren barruan onartutako kreditu gehigarriak.

d) Aurreko ekitaldietatik txertatutako kredituak, 2013an onartutako kreditu gehigarriei dagozkienak salbu, kapitulu mailan eta aurrekontu programaren mailan lotuta egongo baitira, diru laguntza izenduntzat hartuak direnak izan ezik, horiek elkarren artean eta beren programako gainerako kredituekin lotu gabe egongo baitira.

e) Uliazpi Fundazioa Foru Organismo Autonomoa eta foru merkataritza-sozietateak finantzatzeko asmoz Gipuzkoako Foru Aldundiaren aurrekontuan izendatu diren kredituak, baita haien prestazioak ordaintzeko erabili diren kredituak ere.

f) Diru Laguntzen Foru Arauak 20.3.c) artikuluan jasotakoaren arabera zuzenean eman daitezkeen diru laguntzei dagozkien kredituak.

g) Finantzaketa lotuko gastuei dagozkien kredituak, artikuluko honen 3.a) apartatuan jasotakoa eragotzi gabe.

h) Beren izaera berezia, garrantzia edo helburua dela eta, zehaztapen maila berezia behar duten kredituak, Ogasun eta Finantza Departamentuak hala erabakitzen duenean.

3. Mugatzaileak izango dira kapitulu eta programa mailan:

a) Proiektu kofinantzatu beraren ordainketa kredituak.

b) II. kapituluan (ondasun eta zerbitzuen gastu arruntak) sartutako kredituak.

del apartado 1, que tendrán carácter limitativo a nivel de capítulo; y los previstos en las letras b) y c), que tendrán carácter limitativo a nivel de capítulo y programa.

b) Los créditos de pago correspondientes a créditos de compromiso, sin perjuicio de lo dispuesto en el apartado 3 letras a) y c) de este artículo.

c) Los créditos adicionales aprobados durante el ejercicio.

d) Los créditos incorporados de ejercicios anteriores, salvo los correspondientes a créditos adicionales aprobados durante el ejercicio 2013, que estarán vinculados a nivel de capítulo y programa presupuestario, a excepción de los que tengan la consideración de subvención nominativa, que estarán desvinculados entre sí y del resto de créditos de su programa.

e) Los créditos del presupuesto de la Diputación Foral de Gipuzkoa que tengan como destino la financiación del Organismo Autónomo Foral Fundación Uliazpi y de las sociedades mercantiles forales, así como los créditos destinados al pago de las prestaciones que efectúen.

f) Los créditos correspondientes a subvenciones que puedan concederse de forma directa, conforme a lo previsto en el artículo 20.3.c) de la Norma Foral de Subvenciones.

g) Los créditos correspondientes a gastos con financiación afectada, sin perjuicio de lo dispuesto en el apartado 3.a) de este artículo.

h) Aquellos créditos que por su especial carácter, relevancia o destino requieran un nivel de concreción específica, y así se determine por el Departamento de Hacienda y Finanzas.

3. Tendrán carácter limitativo a nivel de capítulo y programa:

a) Los créditos de pago correspondientes a un mismo proyecto cofinanciado.

b) Los créditos incluidos en el capítulo II –gastos corrientes en bienes y servicios–.



c) Diru-laguntza lerro bereko laguntzak finantzatzekoak diren kredituak.

d) Izaera berezia, garrantzia edo helburua dela-eta, Ogasun eta Finantza Departamentuak erabakitzen dituen kredituak.

4. Konpromiso kredituak erregulatuko dira horiei lotutako ordainketa kredituen inguruan titulu honetan jasotako arauen bidez.

10. artikulua. Kreditu zabalkorrak.

1. Kreditu zabalkortzat hartzen dira Foru Aldundiaren eta Uliazpi Fundazioa Foru Organismo Autonomoaren aurrekontuetan jasotako kreditu hauek, Finantza eta Aurrekontu Araubidearen Foru Arauak 53. artikuluan xedatutakoaren arabera:

a) I. kapituluko gastuak (langileria gastuak), aplikaziozko xedapenetan jasotakoaren arabera eta foru arau honek V. tituluari jarritako mugekin.

b) Interesak, zenbateko nagusiaren amortizazioa eta zorpetze gastuak ordaintzeko erabilitako kredituak.

c) Estatuaren aldeko kupoa, Euskal Autonomia Erkidegoaren aldeko ekarpena eta Gipuzkoako udalen aldeko ekarpena, zerga itunduen bilketan parte hartzeagatik dagokiena, ordaintzeko izendatu diren zenbatekoak.

d) Gipuzkoako Foru Aldundiak abalaturako kreditu eragiketetan izan diren galerek eragindako diru betebeharrak ordaintzeko diren kredituak.

e) Batzar Nagusien eta Uliazpi Fundazioa Foru Organismo Autonomoaren aurrekontuak finantzatzeko erabilitako kredituak.

f) Europar Batasunarekin batera finantzaturako jarduketentzat izendatutako kredituak.

g) Langileei ordainsarien aurrerakinak emateko erabilitako kredituak.

c) Los créditos destinados a financiar subvenciones de una misma línea subvencionable.

d) Aquellos créditos que por su especial carácter, relevancia o destino determine el Departamento de Hacienda y Finanzas.

4. Los créditos de compromiso se regirán por las reglas del presente título aplicables a los créditos de pago a los que estén afectados.

Artículo 10. Créditos ampliables.

1. Conforme al artículo 53 de la Norma Foral de Régimen Financiero y Presupuestario, se consideran ampliables los siguientes créditos incluidos en los presupuestos de la Diputación Foral y del Organismo Autónomo Foral Fundación Uliazpi:

a) Los gastos del capítulo I –gastos de personal–, según lo establecido en las disposiciones aplicables y con las limitaciones establecidas en el título V de esta Norma Foral.

b) Los que se destinen al pago de intereses, amortización de principal y gastos derivados del endeudamiento.

c) Las cantidades consignadas para el pago del cupo al Estado, aportación a la Comunidad Autónoma del País Vasco y aportación a los municipios del territorio histórico por su participación en la recaudación de tributos concertados.

d) Los créditos destinados al pago de las obligaciones derivadas de quebrantos en operaciones de crédito avaladas por la Diputación Foral de Gipuzkoa.

e) Los créditos destinados a financiar el Presupuesto de las Juntas Generales y el del Organismo Autónomo Foral Fundación Uliazpi.

f) Los créditos correspondientes a actuaciones cofinanciadas por la Unión Europea.

g) Los créditos destinados a la concesión de anticipos de remuneraciones al personal.



h) Beste eskumen batzuk hartzearen ondorio diren kredituak.

i) Gipuzkoako Lurralde Historikoaren aurrekontu orokorren eranskin numerikoetan espresuki adierazten diren kredituak.

2. Gizarte Politikako Departamentuak aldizkako diru prestazioei buruzko programen bidez familiei egindako transferentziak zabalkorrak dira, prestazio mota bakoitzaren berriazko araudiaren aplikaziotik eratorritako diru beharren arabera.

11. artikulua. Konpromiso kredituak sortu eta birbanatzeko gehieneko muga.

1. Diputatuen Kontseiluak, Ogasun eta Finantzetako foru diputatuaren proposamenez eta departamentu interesatuaren edo Uliazpi Fundazioa Foru Organismo Autonomoaren ekimenez, konpromiso kreditu gehiago onar dezake, betiere haiek aplikatzen diren ekitaldien kopurua ez bada 4 urtetik gorakoa eta haien zenbateko osoak ez badu gainditzen foru arau honek onartutako konpromiso kredituen %10.

2. Diputatuen Kontseiluak, Ogasuneko eta Finantzetako foru diputatuaren proposamenez eta departamentu interesatuaren edo Uliazpi Fundazioa Foru Organismo Autonomoaren ekimenez, konpromiso kredituen arteko transferentziak onar ditzake edo horien urteko zenbatekoak birbanatzea onar dezake 4 urteko epe mugarekin, betiere ez badute gainditzen foru arau honek onartutako konpromiso kredituen %10.

3. Urteanitzeko gastua finantzatzen duten pertsona fisiko edo juridikoen ekarpenak ez dira konputatuko aurreko apartatuetan jarritako muga ondorioetarako.

12. artikulua. Kreditu gaikuntzak.

Foru arau honetako seigarren xedapen gehigarriaren bigarren apartatuan jasotakoaren arabera, gastu aurrekontuan gaikuntzak egin ahal izango dira beste sarrera batzuen kargura, zerga

h) Los que sean consecuencia de la asunción de nuevas competencias.

i) Los que se señalen expresamente en los anexos numéricos de los Presupuestos Generales del Territorio Histórico.

2. Las transferencias a familias del programa de prestaciones económicas periódicas del Departamento de Política Social son ampliables en función de las necesidades económicas derivadas de la aplicación de la normativa específica de cada tipo de prestaciones.

Artículo 11. Límite máximo de creación y redistribución de créditos de compromiso.

1. El Consejo de Gobierno Foral, a propuesta del diputado o diputada foral de Hacienda y Finanzas, y a iniciativa del departamento afectado o del Organismo Autónomo Foral Fundación Uliazpi, podrá aprobar nuevos créditos de compromiso, siempre que el número de ejercicios a que se apliquen no sea superior a 4 años, y siempre que su importe total no sobrepase el 10% de los créditos de compromiso aprobados en la presente Norma Foral.

2. El Consejo de Gobierno Foral, a propuesta del diputado o diputada Foral de Hacienda y Finanzas, y a iniciativa del departamento afectado o del Organismo Autónomo Foral Fundación Uliazpi, podrá aprobar transferencias entre créditos de compromiso, así como la redistribución de sus anualidades con el límite temporal de 4 años, siempre que su importe total no sobrepase el 10% de los créditos de compromiso aprobados en la presente Norma Foral.

3. Las aportaciones de las personas físicas o jurídicas para financiar gastos de carácter plurianual no computarán a efectos de las limitaciones establecidas en los apartados anteriores.

Artículo 12. Habilitaciones de crédito.

De conformidad con lo previsto en el apartado segundo de la disposición adicional sexta de la presente Norma Foral, se podrán efectuar habilitaciones en el presupuesto de gastos con



itunduak barne, betiere sarrera aurrekontuaren exekuzioaren arabera aurreikusi badaiteke ekitaldiaren amaieran hasierako aurreikuspenak gaindituko direla. Gaikuntza horien helburua izango da:

a) Estatuaren aldeko kupoa, Euskal Autonomia Erkidegoaren aldeko ekarpena eta Gipuzkoako udalerrien aldeko ekarpena, zerga itunduen bilketan parte hartzeagatik dagokiena, ordaintzea.

b) Interesak, zenbateko nagusiaren amortizazioa edo zorpetzearen ondoriozko bestelako gastuak ordaintzea.

c) Foru Aldundiak parte hartzea eskatzen duten kapital eta finantza eragiketa bereziak egitea.

d) Aurreikuspenak gainditzen dituzten sarrerak Gizarte Politikako Departamentuaren beharrak asebetetzeko erabiliko dira lehentasunez. Behin behar horiek asebete ondoren, ekonomia sustatu eta bide azpiegituren artapen beharretarako erabili ahal izango dira. Gaikuntza horiek ez dute konputatuko Finantza eta Aurrekontu Araubideari buruzko Foru Arauaren 58. artikularen 11. apartatuan jasotako mugaren ondorioetarako.

13. artikulua. Kredituak aurrekontuan txertatzeko araubidea

1. 2014ko aurrekontuan kredituak txertatzeko araubidea Gipuzkoako Finantza eta Aurrekontu Araubideari buruzko 2007ko martxoaren 27ko 4/2007 Foru Arauak 59. artikuluan ezarritakoa izango da.

2. Salbuespen modura, 2014ko ekitaldian aurrekontu fasean txertatu ahal izango dira 2013an onartutako kreditu gehigarriak, eta lehentasuna izango dute gainerako ordainketa kredituen aldean.

cargo a otros ingresos, incluidos los tributos concertados, siempre que la ejecución del presupuesto de ingresos permita prever que, a final de ejercicio, las previsiones iniciales consignadas van a ser superadas. El destino de estas habilitaciones será:

a) El pago del cupo al Estado, la aportación a la Comunidad Autónoma del País Vasco o la aportación a los municipios del territorio histórico de Gipuzkoa por su participación en la recaudación de tributos concertados.

b) El pago de intereses, amortización de principal u otros gastos derivados del endeudamiento.

c) Operaciones de capital y financieras de carácter excepcional que requieran la actuación de la Diputación Foral.

d) Los ingresos que superen las previsiones se destinarán prioritariamente a satisfacer las necesidades del Departamento de Política Social. Una vez satisfechas estas necesidades, podrán destinarse a la adopción de medidas de promoción económica y de conservación de infraestructuras viarias. Estas habilitaciones no computarán a efectos del límite previsto en el artículo 58.11 de la Norma Foral de Régimen Financiero y Presupuestario.

Artículo 13. Régimen de las incorporaciones de créditos

1. El régimen de incorporación de créditos al presupuesto 2014 será el establecido en el artículo 59 de la Norma Foral 4/2007, de 27 de marzo, de Régimen Financiero y Presupuestario del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

2. Con carácter excepcional para el ejercicio 2014, podrán incorporarse en fase presupuesto, los créditos adicionales aprobados durante el ejercicio 2013, que tendrán prioridad sobre los restantes créditos de pago.



IV. TITULUA AURREKONTUAREN KUDEAKETA

14. artikulua. Diru laguntzak.

1. Diputatu nagusiak eta foru diputatuek, norbere aurrekontuaren kargura, Diru Laguntzen Foru Arauak 20.3.c) artikuluan aurreikusitako diru laguntzak eman ahal izango dituzte, 15.000 eurotik gorakoak ez badira.

2. Diputatuen Kontseiluak, eragindako departamentuak proposatuta eta Gipuzkoako Batzar Nagusiak jakinaren gainean ipini ondoren, diru laguntza izendunak erabat edo partzialki gutxitu ahal izango ditu.

3. Ez dira diru laguntzat hartuko fundazioen jarduera bere osotasunean edo jarduketa zehatz batzuk finantzatzea helburu duten diru ekarpenak, baldin eta fundazio horietako patronatuko kideen gehiengoa foru sektore publikoa osatzen duten entitateek izendatutakoa bada eta fundazio horiek ondorengo egoeraren batean badaude: sozietateak eratzeke ekarpenaren gehiengoa Foru Aldundiak edo foru sektore publikoko gainerako entitateek, zuzenean nahiz zeharka, egindakoa izatea; edo fundazio ondarea, irauteko izaera duena, ehuneko berrogeita hamarretik gora aipatutako entitate horiek jarritako edo lagatutako ondasunez edo eskubideez osatuta egotea.

15. artikulua. Proiektu kofinantziatuak.

Beste pertsona fisiko edo juridiko batzuek osorik edo zati batean finantzatutako gastu proiektuak behar bezala identifikatuta egongo dira hasierako aurrekontuan edo kreditu aldaketarako espedienteetan. Era berean, finantzaketa bideak zeintzuk diren adierazi beharko da berariaz.

Aurrekontuaren gastuen egoeretan kreditu atxikipenak egitea erabaki dezake Finantza eta Aurrekontuetako zuzendari nagusiak, kreditu jakin batzuen finantzaketari benetan lotutako baliabideen aurreikuspena txikiagoa denean hasieran aurreikusitakoa baino.

TÍTULO IV DE LA GESTIÓN PRESUPUESTARIA

Artículo 14. Subvenciones.

1. El diputado o diputada general y los y las diputadas forales podrán conceder las subvenciones a que se refiere el artículo 20.3.c) de la Norma Foral de Subvenciones, con cargo al presupuesto de su departamento, siempre que su importe no sea superior a 15.000 euros.

2. El Consejo de Gobierno Foral, a propuesta del departamento afectado y tras poner en conocimiento de las Juntas Generales de Gipuzkoa, podrá minorar, total o parcialmente, las subvenciones nominativas.

3. No tendrán la consideración de subvenciones las aportaciones dinerarias que vayan destinadas a financiar globalmente la actividad o la realización de actuaciones concretas de aquellas fundaciones en las que la mayoría de las y los miembros de su patronato se designe por entidades componentes del sector público foral, siempre que además concurra en ellas alguna de las siguientes circunstancias: que se constituyan con una aportación mayoritaria, directa o indirecta, de la Diputación Foral o del resto de entidades del sector público foral o que su patrimonio fundacional, con un carácter de permanencia, esté formado en más de un cincuenta por ciento por bienes o derechos aportados o cedidos por las citadas entidades.

Artículo 15. Proyectos cofinanciados.

Los proyectos de gasto financiados, total o parcialmente, por otras personas físicas o jurídicas deberán estar debidamente identificados en el presupuesto inicial o en los expedientes de modificación de créditos, debiendo constar de modo expreso sus fuentes de financiación.

El director o directora general de Finanzas y Presupuestos podrá acordar las correspondientes retenciones de crédito en los estados de gastos del Presupuesto, cuando la previsión de los recursos realmente afectados a su financiación sea inferior a la inicialmente prevista.



16. artikulua. Gastua gauzatzeko muga.

1. Diputatuen Kontseiluak, Ogasun eta Finantzetako foru diputatuaren proposamenez, kredituak atxikitzeko edo prebentziozko beste zenbait neurri hartzeko aginduko du, gastuaren kontrola bermatzearen, betiere Aurrekontua gauzatzeko beharrezkoa bada.

Aipatu kredituak liberatzeko, horien atxikipenerako behar den tramite bera egin beharko da.

2. Hasieran aurreikusitako ordainketa kredituak atxikitzea agindu dezake Finantza eta Aurrekontuetako zuzendari nagusiak, baldin eta proiektuen finantzaketa horien exekuzio erritmora egokitzeko beharra dela-eta konpromiso kredituak onartzen badira.

3. Gipuzkoako Hondakinen Partzuergoarekin, 7/2008 Foru Arauan aurreikusitako inbertsioak finantzatzera zuzenduriko partidako soberakina ezingo da bideratu bestelako gastu eta inbertsioetara, Gipuzkoako Batzar Nagusien onespenez gabe.

17. artikulua. Egindako gastua udalerrira banatzea.

1. Udalerrira banatuko da 2014ko Aurrekontuan udalerriz udalerrira banatu diren aurreikuspenei lotutako gastu partiden exekuzioa.

2. Finantza eta Aurrekontuetako zuzendari nagusiak udalerriz udalerrira banatzeko modukotzat har ditzake 2014ko Aurrekontuan udalerrien arabera banatu direnen antzeko bestelako gastu partidak.

3. Gauzatutako gastua udalerrira banatzeko behar den informazioa emango diote departamentuek Ogasun eta Finantza Departamentuari.

18. artikulua. Transferentziak Batzar Nagusiei eta foru sektore publikoko gainerako entitateei.

Artículo 16. Limitación a la ejecución del gasto.

1. El Consejo de Gobierno Foral, a propuesta del diputado o diputada foral de Hacienda y Finanzas, ordenará la retención de créditos u otras medidas preventivas que garanticen la contención del gasto, siempre que la ejecución del Presupuesto así lo aconseje.

La liberación de los créditos citados requerirá igual tramitación que la prevista para su retención.

2. En el supuesto de que se aprueben créditos de compromiso como consecuencia de la necesidad de adecuar la financiación de los proyectos a su ritmo de ejecución, el director o directora general de Finanzas y Presupuestos podrá ordenar la retención de créditos de pago previstos inicialmente.

3. El crédito excedentario de la partida destinada a la financiación de la construcción de las infraestructuras previstas en la Norma Foral 7/2008, con el Consorcio de Residuos de Gipuzkoa, no podrá destinarse a financiar otros gastos ni inversiones del presupuesto, sin previa aprobación de las Juntas Generales de Gipuzkoa.

Artículo 17. Municipalización del gasto realizado.

1. Se municipalizará la ejecución de las partidas de gasto cuyas previsiones hayan sido distribuidas por municipios en el Presupuesto 2014.

2. El director o directora general de Finanzas y Presupuestos podrá calificar como municipalizables otras partidas de gastos de naturaleza similar a las distribuidas por municipios en el Presupuesto 2014.

3. Los departamentos suministrarán al Departamento de Hacienda y Finanzas la información necesaria para municipalizar el gasto ejecutado.

Artículo 18. Transferencias a las Juntas Generales y al resto de entidades del sector público foral.



1. Batzar Nagusietako Mahaiak eskatu ahala transferituko dira Batzar Nagusien aurrekontua finantzatzeko erabiliko diren Foru Aldundiaren aurrekontuko kredituak.

2. Foru merkataritza-sozietateei eta Uliazpi Fundazioa Foru Organismo Autonomoari egiten zaizkien transferentziak haiek dituzten behar finantzarioen arabera egingo dira.

V. TITULUA LANGILERIAREN ETA PASIBOEN KREDITUAK

I. KAPITULUA GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA ETA ULIAZPI FUNDAZIOA FORU ORGANISMO AUTONOMOIA

19. artikulua. Langileen ordainsariak.

1. Kasu bakoitzean aplikatu beharreko araudiari jarraikiz ezarriko dira Foru Aldundian eta Uliazpi Fundazioa Foru Organismo Autonomoan aritzen diren langile guztien ordainsari osoak 2014. urtean.

2. Diputatu nagusiaren, foru diputatuen, zuzendari nagusien, foru merkataritza sozietateetako gerenteen eta horiekin parekatutakoen eta behin-behineko langileen ordainsariak 2013ko abenduaren 31n indarrean egongo direnak izango dira. Ordainsari horiek Foru Administrazioko langileen ordainsari multzoari aplikatzen zaizkion baldintza berdinez eguneratuko dira.

20. artikulua. Langile plantilaren osaera.

1. Foru Administrazioko eta Uliazpi Fundazioa Foru Organismo Autonomoko langileen 2014ko plantila osatzen dute Gipuzkoako Lurralde Historikoaren Aurrekontu Orokorretan langileei buruzko eranskinean jasotako plazek, funtzionario taldetan edo kontratupeko langile taldetan sailkatuta.

1. Los créditos del presupuesto de la Diputación Foral destinados a financiar el presupuesto de las Juntas Generales se transferirán a medida que sean demandados por la Mesa de las Juntas Generales.

2. Las transferencias a las sociedades mercantiles forales y al Organismo Autónomo Foral Fundación Uliazpi se realizarán de acuerdo a sus necesidades financieras.

TÍTULO V DE LOS CRÉDITOS DE PERSONAL Y DE PASIVOS

CAPÍTULO I DIPUTACIÓN FORAL DE GIPUZKOA Y ORGANISMO AUTÓNOMO FORAL FUNDACIÓN ULIAZPI

Artículo 19. Retribuciones del personal.

1. Las retribuciones íntegras del personal al servicio de la Diputación Foral de Gipuzkoa y del Organismo Autónomo Foral Fundación Uliazpi serán en 2014 las que se establezcan de acuerdo con la normativa que en cada caso resulte de aplicación.

2. Las retribuciones del diputado o diputada general, de los diputados o diputadas forales, de los directores o directoras generales, gerentes de las sociedades mercantiles forales y asimilados, y del personal eventual, serán las vigentes al 31 de diciembre de 2013, actualizadas en los mismos términos que resulte para el conjunto de las retribuciones del personal de la Administración Foral.

Artículo 20. Composición de la plantilla.

1. Componen las plantillas de la Administración Foral y del Organismo Autónomo Foral Fundación Uliazpi para el ejercicio 2014 las plazas que, clasificadas por grupos funcionariales o laborales, se relacionan en el anexo de personal de los Presupuestos Generales del Territorio Histórico.



2. Gipuzkoako Lurralde Historikoaren 2014. urterako Aurrekontu Orokorretan, aipatu eranskinean jasotako plaza guztiei dagozkien kredituak onartu dira, lanpostuei lotuta eta urtea amaitu arte beharrezko deritzon diru kopurua atxikita.

Era berean, onartuta geratu dira lanpostuei lotu gabeko plazei dagozkien kredituak, urtea amaitu arte beharrezko deritzon zenbatekoa atxikita.

21. artikulua. Bestelako langile zuzkidurak.

Aldi baterako programak gauzatzeko iraupen jakineko lan kontratazioak eta bitarteko funtzionarioen izendapenak ez daude plantilan sartuta, eta kontratu eta izendapen horiei Gipuzkoako Aurrekontu Orokorretan horretarako jasotako zenbatekoak lotuko zaizkie.

22. artikulua. I. kapitulua gehitzeko mugak.

1. 2014ko ekitaldian, plantila zabaldu edo aldatzeko espedienteak onar daitezke bakarrik horietatik datorren gastu gehikuntza beste plaza edo lanpostu batzuei dagozkien kredituak murriztuz konpentsatuta geratzen denean.

Nolanahi ere, aurrekontuetan bereziki jaso gabe edozein plaza edo lanpostu sortzeko, beharrezkoa izango da oro har hartuta zuzkidura ekonomiko berdina edo handiagoa duten beste plaza edo lanpostu batzuk aurrez amortizatzea.

2. Aurreko muga ez da aplikatuko eskumen berriak hartzearen, organo edo zerbitzu berriak sortzearen edo kanporatu edota birkontratatuta dauden zerbitzuak zuzenean hartzearen ondorioz plazak sortu edo aldatzean, betiere aldaketa horiek finantzaketa badute eta Lehendakartzako eta Foru Administrazioako Departamentuak aldeko txostena egiten badu.

23. artikulua. Kreditu soberakinak.

2. En los Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Gipuzkoa para el ejercicio 2014 se aprueban los créditos con los que están dotadas todas las plazas que figuran en el anexo citado, asociadas a los puestos de trabajo, con el importe que se considera necesario hasta fin de año.

Así mismo, se aprueban los créditos con los que están dotadas las plazas no asociadas a puestos de trabajo, con el importe que se considera necesario hasta fin de año.

Artículo 21. Otras dotaciones de personal.

Las contrataciones laborales de duración determinada y los nombramientos de funcionarios interinos para la ejecución de programas temporales no forman parte de la plantilla, viniendo determinados los contratos o nombramientos a realizar por los importes que, a tal efecto, se contemplan en los Presupuestos Generales del Territorio Histórico.

Artículo 22. Limitaciones al aumento del capítulo I.

1. Durante el ejercicio 2014, sólo se podrán aprobar expedientes de ampliación o modificación de la plantilla cuando el incremento del gasto que se derive de los mismos se compense mediante la reducción del crédito con que estén dotadas otras plazas o puestos.

En todo, caso cualquier creación de plazas o puestos no prevista singularmente en los presupuestos, requerirá la previa amortización de otras plazas o puestos que en su conjunto tengan igual o superior dotación económica.

2. La limitación anterior no será de aplicación en las creaciones o modificaciones de plazas como consecuencia de la asunción de nuevas competencias, la creación de nuevos órganos y servicios o la asunción directa de servicios externalizados o subcontratados, siempre y cuando las diferentes modificaciones cuenten con la financiación correspondiente y con informe favorable del Departamento de Administración Foral y Función Pública.

Artículo 23. Excedentes de crédito.



Foru Administrazioko eta Funtzio Publikoko Departamentuak I. kapituluko kredituetan espero diren soberakinak erabil ditzake, bai soberakinari dagozkionak ez diren beste plaza batzuk finantzatzeko, bai aldi baterako kontratuak egiteko indarrean dagoen araudiaren arabera.

24. artikulua. Enplegu publikorako eskaintza.

Foru Administrazioko eta Funtzio Publikoko Departamentuko foru diputatuak proposatuta, Foru Aldundiak bere erakundeko eta bere organismo autonomoko enplegu publikorako eskaintza edo eskaintzak onar ditzake, indarrean dagoen araudiaren arabera.

25. artikulua. Lanpostuen zerrenda.

1. Foru Aldundiak eta Uliazpi Fundazioa Foru Organismo Autonomoko organo eskudunak nork bere erakundeko lanpostuen zerrendak eta horien aldaketak onartuko dituzte. Horietan guztietan hauek jaso behar dira: lanpostuen izena eta funtsezko ezaugarriak, ordainsari osagarriak, lanpostuen beharkizunak, hizkuntza eskakizuna eta derrigortasun data, eta postuak betetzeko sistema.

2. Egitura organikoen aldaketen ondorioz Foru Aldundiaren Lanpostuen Zerrendan egiten diren aldaketetan, Foru Administrazioko eta Funtzio Publikoko Departamentuak txostena egin behar du aurretik.

3. Era berean, foru departamentuetako egitura organikoak aldatzeko proposamenak egitekotan, Lanpostuen Zerrenda aldatu badezakete, lanpostuak eta eragindako langileak banatzeko proposamena aurkeztu behar da.

26. artikulua. Lanpostuak betetzea.

1. Hutsik dauden lanpostuak indarrean dagoen legerian jasotakoaren arabera beteko dira.

El Departamento de Administración Foral y Función Pública podrá destinar los excedentes previsibles de créditos del capítulo I, a la financiación de plazas diferentes de aquéllas de las que proceda el excedente y a la realización de contratos temporales de conformidad a la normativa vigente.

Artículo 24. Oferta de empleo público.

A propuesta del diputado o diputada foral del Departamento de Administración Foral y Función Pública, la Diputación Foral podrá aprobar la oferta o las ofertas públicas de empleo de su organización, así como la de su organismo autónomo foral, de conformidad a la normativa vigente.

Artículo 25. Relación de puestos de trabajo.

1. La Diputación Foral y el órgano competente del Organismo Autónomo Foral Fundación Uliazpi aprobarán las Relaciones de Puestos de Trabajo que existen en sus respectivas organizaciones, así como las modificaciones de las mismas, que deberán incluir la denominación y características esenciales, las retribuciones complementarias que les correspondan, los requisitos exigidos para su desempeño, perfil lingüístico y fecha de preceptividad y sistema de provisión.

2. Aquellas modificaciones de la Relación de Puestos de Trabajo de la Diputación Foral que se operen en virtud de cambios de estructuras orgánicas deberán ser previamente informadas por el Departamento de Administración Foral y Función Pública.

3. Así mismo, las propuestas de cambios en las estructuras orgánicas de los departamentos forales que supongan variaciones en la Relación de Puestos de Trabajo, deberán incorporar una propuesta de distribución de los puestos de trabajo y del personal afectado.

Artículo 26. Provisión de puestos de trabajo.

1. La cobertura de los puestos de trabajo vacantes se efectuará de conformidad a la legislación vigente.



2. Foru Administrazioa eta Funtzio Publikoko Departamentuak, foru departamentuek eskatuta, langileak departamentu barruan edo batzuen artean banatu ditzake, zerbitzuaren beharren arabera, izaera, maila, berariazko osagarri eta betetze prozedura bereko lanpostu ez-singularizatuetan. Era berean, departamentu horrek berak izango du langileak berriro esleitzeko eskumena.

3. Foru Aldundiko langileak beren kidego edo eskalako lanpostu bati behin-behinek atxiki dakizkioke, Euskal Funtzio Publikoaren 1989ko uztailaren 6ko 6/1989 Legeak jasotako kasuetan.

4. Foru Aldundiko funtzionarioak beren kidego edo eskalako beste lanpostu baterako izendatu daitezke, zerbitzu eginkizunetan; edo, bestela, horiek atxikitako lanpostuaren berariazkoak ez diren funtzioetarako. Foru Administrazioa eta Funtzio Publikoko Departamentuko foru diputatuak izango du horretarako eskumena.

27. artikulua. Pasiboen kredituen araubidea.

Ondorengo xedapenak kontuan hartuz eman eta eguneratuko dira pentsioak eta izaera pasiboko bestelako asignazio eta hartzeak: 1986ko ekainaren 10eko 6/1986 Foru Araua, Gipuzkoako Foru eta Tokiko Administrazioa Eskubide Pasibo Osagarrietarako Zerbitzua Kudeatzeko Organoa desegiteari eta Elkarkidetzan sartzeari buruzkoa; Gipuzkoako Lurralde Historikoaren Erakunde Antolaketa, Gobernu eta Administrazioari buruzko 2005eko uztailaren 12ko 6/2005 Foru Araua; graziazko pentsioen araudia; Gipuzkoako Foru Aldundiaren eta bertako langileen arteko lan harremanen arau erregulatuak eta Estatuaren Aurrekontu Orokorren Legea.

II. KAPITULUA FORU SEKTORE PUBLIKOKO GAINERAKO ENTITATEAK

28. artikulua. Plantilaren osaera.

2. El Departamento de Administración Foral y Función Pública, a petición de los distintos departamentos forales, podrá efectuar redistribuciones de efectivos dentro de un departamento, o entre distintos departamentos, cuando las necesidades del servicio lo exijan, en puestos de trabajo no singularizados de la misma naturaleza, nivel y complemento específico e igual procedimiento de provisión. Asimismo, será el competente en los supuestos de reasignaciones de efectivos.

3. En los supuestos establecidos en la Ley 6/1989, de 6 de julio, de la Función Pública Vasca, se podrá adscribir al personal empleado de la Diputación Foral al desempeño provisional de un puesto propio de su cuerpo o escala.

4. El personal funcionario de la Diputación Foral podrá ser asignado, en comisión de servicios, al desempeño de otro puesto de trabajo propio de su cuerpo o escala, o a la realización de funciones distintas de las específicas del puesto al que se halle adscrito. La competencia será del diputado o diputada foral del Departamento de Administración Foral y Función Pública.

Artículo 27. Régimen aplicable a los créditos de pasivos.

Las pensiones y otras asignaciones y haberes de carácter pasivo se concederán y actualizarán con arreglo a lo dispuesto en la Norma Foral 6/1986, de 10 de junio, sobre disolución del Órgano de Gestión del Servicio de Derechos Pasivos Complementarios de la Administración Local y Foral de Gipuzkoa e Integración en Elkarkidetzan; en la Norma Foral 6/2005, de 12 de julio, sobre Organización Institucional, Gobierno, y Administración del Territorio Histórico de Gipuzkoa; en la normativa de pensiones graciables; en las normas reguladoras de la relación de trabajo entre la Diputación Foral de Gipuzkoa y su personal; y en la Ley de Presupuestos Generales del Estado.

CAPÍTULO II RESTO DE LAS ENTIDADES DEL SECTOR PÚBLICO FORAL

Artículo 28. Composición de la plantilla.



1. 2014an, foru merkataritza-sozietateetako langile finkoen plantilak 2013ko abenduaren 31n indarrean daudenak izango dira gehienez ere.

2. Era berean, aurreko apartatuan aipatutako entitateek ezin izango dute 2014an aldi baterako langilerik kontratatu, ez badago halakorik jasota aurrekontuetan, non eta salbuespeneko kasu bat ez den gertatzen, premiazko eta ezinbesteko beharrianei erantzuteko, betiere aurretik Foru Aldundiak baimenduta.

3. Aurreko debekutik kanpo geratzen dira lanpostua gordetzeko eskubidea duten langileak ordeztzeko diren bitarteko langileen kontratuak.

4. 2014an sortzen diren foru sektore publikoko entitateek langileen plantila onartu dezakete, beren hasierako aurrekontuan jasotako aurreikuspenen arabera.

29. artikulua. Langileria gastuak gehitzeko mugak.

2014an, plantila gehikuntzarik edo aldaketarik onar daiteke bakarrik horietatik eratortzen den gastu gehikuntza beste plaza batzuetarako aurreikusitako gastua murriztuz konpentsatzen denean. Beraz, edozein plaza sortzeko, beharrezkoa izango da aldi berean zuzkidura ekonomiko bera edo handiagoa duten beste plaza batzuk amortizatzea.

VI. TITULUA GIPUZKOAKO UDALERRIEN FINANTZAKETA

30. artikulua. Udalak Finantzatzeko Foru Fondoaren 2014rako zuzkidura.

1. Udalak Finantzatzeko Foru Fondoaren zuzkidura 414.752.380,00 euro izango da 2014. urtean, Ekonomia Itunaren baliabideetan parte hartzearen kontzeptupean, Udalak Finantzatzeko Foru Fondoari buruzko 1994ko azaroaren 23ko 15/1994 Foru Arauak 2. artikuluan jasotakoaren arabera.

1. Durante el ejercicio 2014, las plantillas de personal fijo de las sociedades mercantiles forales serán, como máximo, las vigentes a 31 de diciembre de 2013.

2. Asimismo, durante el ejercicio 2014, las entidades a las que se refiere el apartado anterior no podrán proceder a la contratación de personal temporal no contemplado en los presupuestos, salvo en casos excepcionales y para cubrir necesidades urgentes e inaplazables, previa autorización de la Diputación Foral.

3. Quedan exceptuados de la prohibición anterior los contratos de interinidad para sustituir al personal con derecho a reserva del puesto de trabajo.

4. Las entidades del sector público foral que se creen durante el ejercicio 2014 podrán aprobar su plantilla de personal conforme a las previsiones que figuren en su presupuesto inicial.

Artículo 29. Limitaciones al aumento de gastos de personal.

Durante el ejercicio 2014 sólo se podrán aprobar ampliaciones o modificaciones de plantilla, cuando el incremento del gasto que se derive de las mismas se compense mediante la reducción del gasto previsto para otras plazas. En consecuencia, cualquier creación de plazas requerirá la simultánea amortización de otras plazas de igual o superior dotación económica.

TÍTULO VI DE LA FINANCIACIÓN DE LOS MUNICIPIOS DEL TERRITORIO HISTÓRICO

Artículo 30. Dotación del Fondo Foral de Financiación Municipal para 2014.

1. La dotación del Fondo Foral de Financiación Municipal (FFFM) se fija para el 2014 en la cantidad de 414.752.380,00 euros, en concepto de participación en los recursos del Concierto Económico de conformidad con lo previsto en el artículo 2 de la Norma Foral 15/1994, de 23 de noviembre, reguladora del Fondo Foral de Financiación Municipal.



2. Aurreko apartatuan adierazitako zenbatekoaren %99,85 Gipuzkoako udalerrien artean banatuko da, III. eranskinean zehaztutakoari jarraituz, 1994ko azaroaren 23ko 15/1994 Foru Arauak xedatutakoaren arabera.

3. Gainerako %0,15 Euskal Udalen Elkartea (EUDEL) finantzatzeko erabiliko da.

31. artikulua. Partaidetza itundu gabeko zergetan.

Foru Aldundiak Ekonomia Itunaren 51. artikuluan jasotakoaren arabera banatuko du Gipuzkoako udalerrien artean itundu gabeko zergetan duten partaidetza.

32. artikulua. Udal zergen bilketa.

1. Udalerriari esleituko zaio zuzenean udalerrri bakoitzean likidatu beharreko udal zerga propioetatik bildutako kopuru likidoa.

2. Udalerrri bakoitzari borondatezko epean nahiz bide exekutiboan esleitutako zergabilketa garbitik, Foru Aldundiak ondoko zergak biltzean eman duen zerbitzuaren kostua kendu behar da: Ondasun Higiezinaren gaineko Zerga, Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergaren udal, lurralde eta estatu mailako kuotak, eta udalen kontura bildu lezakeen zuzenbide publikoko beste sarrera batzuk.

3. 2014 ekitaldian konturako aurrerakinak hartzeko eskubidea izango dute hitzarmen bidez zerga propioak borondatezko bidean biltzea Foru Aldundiaren esku utzi duten udalerriek. Aurrerakin horiek ez dute interesik sortuko, Foru Aldundiari ordaindu beharreko zerbitzuaren kostuan sartutakoak joko baitira.

Konturako ordainketak gauzatzeko, aldizkako emanaldi hauek egingo dira:

2. El 99,85% del importe mencionado en el apartado anterior se distribuirá entre los municipios del territorio histórico, según el detalle recogido en el anexo III, de conformidad con lo dispuesto en la Norma Foral 15/1994, de 23 de noviembre.

3. El 0,15% restante se destinará a la financiación específica de la Asociación de Municipios Vascos (EUDEL).

Artículo 31. Participación en tributos no concertados.

La participación en tributos no concertados se distribuirá por la Diputación Foral entre los municipios guipuzcoanos de acuerdo con lo previsto en el artículo 51 del vigente Concierto Económico.

Artículo 32. Recaudación de los tributos locales.

1. La recaudación líquida que se obtenga de los tributos propios municipales, objeto de liquidación en cada término municipal, se atribuirá directamente al municipio correspondiente.

2. De la recaudación líquida atribuida a cada municipio tanto en período voluntario como en ejecutiva, se deducirá el coste del servicio prestado por la Diputación Foral en la recaudación del Impuesto de Bienes Inmuebles, de las cuotas municipales, provinciales y estatales del Impuesto sobre Actividades Económicas, y de otros ingresos de derecho público que pudiera recaudar por cuenta de los ayuntamientos.

3. En el ejercicio 2014, los ayuntamientos que hubieren delegado en la Diputación Foral la recaudación en vía voluntaria de tributos propios, conforme al correspondiente convenio, tendrán derecho a la percepción de anticipos a cuenta, los cuales no devengarán intereses al considerarse incluidos en el coste del servicio que han de satisfacer a la Diputación Foral.

Los pagos a cuenta se efectuarán mediante entregas periódicas de carácter:



a) Hilero, 2.000 biztanle edo gehiago dituzten udalerriei.

b) Bi hilero, 2.000 biztanle baino gutxiago dituzten udalerriei.

Ondasun Higiezin gaineko Zergaren kasuan, ordainketa horiek urteko lehen 6 hilabeteetan bakarrik egingo dira; eta Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergaren udal kuoten kasuan, berriz, urte osoan zehar.

Aurrerakin haien zenbatekoa zehaztuko da, gehienbat, 2013ko ekitaldian borondatezko bidean Ondasun Higiezin gaineko Zergan eta Jarduera Ekonomikoaren gaineko Zergaren udal kuotan bildutako kopuruen arabera. Hala behar denean, oinarri ezargarriak, karga tasak edo tarifak aldatzean sortutako bariazioak eginez zuzenduko dira kopuru horiek.

Behin zergabilketaren behin betiko kopuruak jakin eta gero, likidazioa egingo da.

VII. TITULUA BATZAR NAGUSIEI INFORMAZIOA EMATEA

33. artikulua. Foru Aldundiak aldizka informatzea.

1. Gipuzkoako Foru Aldundiak hiru hilean behin Batzar Nagusiei emango die aurrekontuaren exekuzioaren eta Foru Administrazioaren finantza egoeraren berri, txosten hauek eginez:

- a) Kreditu aldaketen laburpena.
- b) Aurrekontuek bere sarrera eta gastuen egoeretan izan duten exekuzioaren laburpena.
- c) Urtearteko gastu konpromisoen exekuzioaren laburpena.
- d) Gastuen exekuzioko partiden eta faseen araberako balantzea.

a) Mensual a los municipios con población igual o superior a 2.000 habitantes.

b) Bimestral a los municipios con población inferior a 2.000 habitantes.

Estos abonos se efectuarán únicamente durante los 6 primeros meses del año en el caso del Impuesto sobre Bienes Inmuebles, y durante todo el año en el caso de las cuotas de ámbito municipal del Impuesto sobre Actividades Económicas.

La cuantía de estos anticipos se determinará básicamente por los importes recaudados por el Impuesto de Bienes Inmuebles y por la cuota municipal del Impuesto sobre Actividades Económicas en vía voluntaria en 2013 corregidos, en su caso, por las variaciones derivadas de la modificación de bases imponibles, tipos de gravamen o tarifas.

Una vez conocidas las cifras definitivas de la recaudación, se practicará la correspondiente liquidación.

TÍTULO VII DE LA INFORMACIÓN A LAS JUNTAS GENERALES

Artículo 33. Información periódica de la Diputación Foral.

1. La Diputación Foral de Gipuzkoa dará cuenta trimestralmente a las Juntas Generales de la ejecución del presupuesto y de la situación financiera de la Administración Foral, a través de los siguientes informes:

- a) Resumen de las modificaciones de crédito.
- b) Resumen de la ejecución de los presupuestos en sus estados de ingresos y gastos.
- c) Resumen de la ejecución de los compromisos de gasto de carácter plurianual.
- d) Balance por partidas y por fases de ejecución del gasto.



- e) Foru zorpetzearen egoera.
- f) Emandako abalak eta guztira abalaturakoaren zenbatekoa.
- g) Egoera balantzea eta galera-irabazien kontua.
- h) Ordaintzeko dauden eta araudian jarritako epea betetzen ez duten fakturen laburpena.
- i) Departamentuz departamentu emandako diru laguntzen zerrenda.

Informazioa formatu digitalean bidaliko da, kalkulu orrietan edo datu baseetan lan egin, aldatu eta azterketak egin ahal izateko. Informazio hau txosten bakoitzean aipaturako hilaren ondorengo hilabetearen barruan bidali behar da. Epea Foru Aldundiak komunikazioa bidali gabe igaroz gero, edozein talde batzarkidek gaia zuzenean Ogasun eta Finantza batzordearen aztergai zerrendan sartuta geratzeko eskatu ahal izango du.

2. Foru Aldundiak hilabete bakoitzaren lehen hamabostaldian informazio hau emango du: kontzeptu guztiengatik izandako zergabilketa; sarreren itzulketak; eskatutako eta emandako ordainketen gerorapen eta zatikapenak; eta aurreko hilean eskatutako eta ebatzitako zehapen barkameneko espedienteak.

Era berean, Euskal Autonomia Erkidegoko Foru Aldundien zerga itunduen bilketa kontsolidatuari buruzko informazioa emango zaie, aurreko lehen epeari dagokionez.

3. Foru Aldundiak zerga iruzurraren aurkako borrokan burututako ekintzen berri emango die hiru hilez behin Batzar Nagusiei, horretarako behar den zuhertasunez. Aipatu alorrean izandako kudeaketa emaitzei buruzkoa izango da informazio hori, hala nola: portzentajeak, ikuskapena egin zaien zergadun taldeak, ondarea eta kudeaketaren ondorioz erregularizatutako baliabideak eta garrantzizko beste datu batzuk.

- e) Situación del endeudamiento foral.
- f) Auales otorgados e importe total avalado.
- g) Balance de situación y cuenta de pérdidas y ganancias.
- h) Resumen de las facturas pendientes de pago en las que se incumple el plazo de pago establecido en la normativa de morosidad.
- i) Listado de subvenciones otorgadas por departamento.

La información será remitida en formato digital, para poder trabajar, modificar y realizar análisis en hojas de cálculo o bases de datos. Esta información se remitirá dentro del mes siguiente al que hace referencia cada informe. Transcurrido el plazo previsto sin que la Diputación Foral enviara la comunicación, cualquier grupo juntero podrá instar a que el asunto quede automáticamente incluido en el orden del día de la Comisión de Hacienda y Finanzas.

2. La Diputación Foral dará cuenta en la primera quincena de cada mes de la información sobre la recaudación habida por todos los conceptos, las devoluciones de ingresos realizadas, los aplazamientos y fraccionamientos de pago solicitados y concedidos, y los expedientes de condonaciones de sanciones solicitados y resueltos en el mes anterior.

Asimismo, se aportará la información sobre la recaudación consolidada de los tributos concertados del conjunto de las Diputaciones Forales de la Comunidad Autónoma del País Vasco, correspondiente al período inmediatamente anterior.

3. La Diputación Foral informará trimestralmente, con la discreción necesaria, a las Juntas Generales, sobre las actuaciones realizadas en la lucha contra el fraude fiscal. La citada información se referirá a los resultados de la gestión en la señalada materia, tales como porcentajes y segmentos de contribuyentes objeto de la función inspectora, patrimonio y recursos regularizados a consecuencia de la gestión y otros datos de interés.



4. Foru Aldundiak Enplegu Publikoko Eskaintzaren Planari buruz hartutako erabakien berri emango die Batzar Nagusiei, erabaki horiek hartu eta ondorengo hilabetearen barruan.

34. artikulua. Uliazpi Fundazioa foru organismo autonomoak aldizka informatze.

1. Uliazpi Fundazioa foru organismo autonomoak hiru hilean behin Batzar Nagusiei emango die aurrekontuaren exekuzioaren eta Foru Administrazioaren finantza egoeraren berri, txosten hauen idatziz:

- a) Kreditu aldaketen laburpena.
- b) Aurrekontuek bere sarrera eta gastuen egoeretan izan duten exekuzioaren laburpena.
- c) Urtearteko gastu konpromisoen exekuzioaren laburpena.
- d) Gastuen exekuzioko partiden eta faseen araberako balantzea.
- e) Egoera balantzea eta galera-irabazien kontua.
- f) Ordaintzeko dauden eta araudian jarritako epea betetzen ez duten fakturen laburpena.

Informazioa formatu digitalean bidaliko da, kalkulu orrietan edo datu baseetan lan egin, aldatu eta azterketak egin ahal izateko. Informazio hau txosten bakoitzean aipatutako hilaren ondorengo hilabetearen barruan bidali behar da. Epea Uliazpi Fundazioa foru organismo autonomoak komunikazioa bidali gabe igaroz gero, edozein talde batzarkidek gaia zuzenean Ogasun eta Finantza batzordearen aztergai zerrendan sartuta geratzeko eskatu ahal izango du.

35. artikulua. Foru merkataritza sozietateek aldizka informatzea.

1. Foru merkataritza sozietateek hiru hilean behin Batzar Nagusiei emango diete aurrekontuaren exekuzioaren eta finantza egoeraren berri, txosten

4. La Diputación Foral dará cuenta a las Juntas Generales, dentro del mes siguiente a aquél en que se produzcan, del contenido de los acuerdos relativos al Plan de Oferta de Empleo Público.

Artículo 34. Información periódica del Organismo Autónomo Foral Fundación Uliazpi.

1. El Organismo Autónomo Foral Fundación Uliazpi dará cuenta trimestralmente a las Juntas Generales de la ejecución del presupuesto y de la situación financiera, a través de los siguientes informes:

- a) Resumen de las modificaciones de crédito.
- b) Resumen de la ejecución de los presupuestos en sus estados de ingresos y gastos.
- c) Resumen de la ejecución de los compromisos de gasto de carácter plurianual.
- d) Balance por partidas y por fases de ejecución del gasto.
- e) Balance de situación y cuenta de pérdidas y ganancias.
- f) Resumen de las facturas pendientes de pago en las que se incumple el plazo de pago establecido en la normativa de morosidad.

La información será remitida en formato digital, para poder trabajar, modificar y realizar análisis en hojas de cálculo o bases de datos. Esta información se remitirá dentro del mes siguiente al que hace referencia cada informe. Transcurrido el plazo previsto sin que el Organismo Autónomo Foral enviara la comunicación, cualquier grupo juntero podrá instar a que el asunto quede automáticamente incluido en el orden del día de la Comisión de Hacienda y Finanzas.

Artículo 35. Información periódica de las sociedades mercantiles forales.

1. Las sociedades mercantiles forales remitirán trimestralmente a las Juntas Generales información de la ejecución del presupuesto y de



hauek idatziz

- a) Kreditu aldaketen laburpena.
- b) Aurrekontuek beren sarrera eta gastuen egoeretan izan duten exekuzioaren laburpena.
- c) Urtearteko gastu konpromisoen exekuzioaren laburpena
- d) Gastuen exekuzioko partiden eta faseen araberako balantzea.
- e) Foru merkataritza sozietatearen zorpetzearen egoera.
- f) Egoera balantzea eta galera-irabazien kontua.
- g) Ordaintzeko dauden eta araudian jarritako epea betetzen ez duten fakturen laburpena.
- h) Foru merkataritza sozietateek emandako diru laguntzen zerrenda.

Informazioa formatu digitalean bidaliko da, kalkulu orrietan edo datu baseetan lan egin, aldatu eta azterketak egin ahal izateko. Informazio hau txosten bakoitzean aipatutako hilaren ondorengo hilabetearen barruan bidali behar da. Epea merkataritza sozietateak komunikazioa bidali gabe igaroz gero, edozein talde batzarkidek gaia zuzenean Ogasun eta Finantza batzordearen aztergai zerrendan sartuta geratzeko eskatu ahal izango du.

Bidegi merkataritza sozietateak hilean behin txosten hauek bidaliko ditu Batzar nagusietara:

- a) Bidegik hilero kanon kontzeptuan dituen diru sarrerak.
- b) Bidegik AP-8 eta AP-1 autobideetako deskontu planaren erabiltzaileengandik hilero lortzen dituen diru sarrerak
- c) Foru merkataritza sozietateak gehieneko tarifaren kontzeptuan egiten duen itzulketaren hileroko bilakaera.

la situación financiera, a través de los siguientes informes:

- a) Resumen de las modificaciones de crédito.
- b) Resumen de la ejecución de los presupuestos en sus estados de ingresos y gastos.
- c) Resumen de la ejecución de los compromisos de gasto de carácter plurianual.
- d) Balance por partidas y por fases de ejecución del gasto.
- e) Situación del endeudamiento de la sociedad mercantil foral
- f) Balance de situación y cuenta de pérdidas y ganancias.
- g) Resumen de las facturas pendientes de pago en las que se incumple el plazo de pago establecido en la normativa de morosidad.
- h) Listado de subvenciones otorgadas por las sociedades mercantiles forales.

La información será remitida en formato digital, para poder trabajar, modificar y realizar análisis en hojas de cálculo o bases de datos. Esta información se remitirá dentro del mes siguiente al que hace referencia cada informe. Transcurrido el plazo previsto sin que la sociedad mercantil foral enviara la comunicación, cualquier grupo juntero podrá instar a que el asunto quede automáticamente incluido en el orden del día de la Comisión de Hacienda y Finanzas.

En el caso de la sociedad mercantil Bidegi mensualmente remitirá a las Juntas Generales los siguientes informes:

- a) Los ingresos de Bidegi en concepto de canon que obtiene mensualmente.
- b) Los ingresos de Bidegi de los usuarios adheridos al plan de descuentos de las autopistas AP-8 y AP-1 que obtiene mensualmente.
- c) Evolución mensual de la devolución en concepto de tarifa máxima que realiza la sociedad mercantil foral.



d) Bidegik hilero deskontu kontzeptuan itzultzen dituen kopuruak.

VIII. TITULUA GIPUZKOAKO BATZAR NAGUSIEN AURREKONTUA KUDEATZEKO ARAUAK

36. artikulua. Aurrekontu aldaketak.

Gipuzkoako Batzar Nagusietako Mahaiak erabaki dezake kreditu aldaketak mugarik gabe egitea, salbuespen hauek kontuan hartuta:

- a) Ez diete kreditu txertatuei eragingo.
- b) Ez dute gutxituko aurrez handitu diren krediturik.
- c) Ez dituzte gehituko beste transferentzia batzuk direla-eta gutxitu diren kredituak.

37. artikulua. Kreditu gaikuntzak.

Gastu egoeran ordainketa kreditua sor dezakete ekitaldian benetan lortu diren eta Batzar Nagusien aurrekontuaren sarrera egoeretan jaso ez diren sarrerek eta ekitaldi berean kalkulatuak zenbatekoak gainditzen dituzten sarrerek.

XEDAPEN GEHIGARRIAK

LEHENA. Sozietateen gaineko Zergan aplikaziozkoak diren zuzenketa monetarioko koefizienteak.

2014. urtean hasten diren zergaldiei dagokienez, 1996ko uztailaren 4ko 7/1996 Foru Arauak 15. artikulua 9. apartatuan aurreikusten dituen koefizienteak honako hauek izango dira:

d) Las cantidades que devuelve Bidegi en concepto de descuentos mensualmente.

TÍTULO VIII NORMAS DE GESTIÓN PRESUPUESTARIA DE LAS JUNTAS GENERALES DE GIPUZKOA

Artículo 36. Modificaciones presupuestarias.

La Mesa de las Juntas Generales de Gipuzkoa podrá acordar la realización de modificaciones de crédito sin limitaciones, salvo las siguientes:

- a) No afectarán a los créditos incorporados.
- b) No minorarán créditos que hayan sido incrementados.
- c) No aumentarán créditos que, como consecuencia de otras transferencias, hayan sido objeto de minoración.

Artículo 37. Habilitaciones de crédito.

Los ingresos efectivamente obtenidos en el ejercicio que no hubiesen sido previstos en los estados de ingresos del presupuesto de las Juntas Generales, así como aquéllos cuyas cuantías superasen las estimadas en el mismo, podrán generar crédito de pago en el correspondiente estado de gastos.

DISPOSICIONES ADICIONALES

PRIMERA. Coeficientes de corrección monetaria aplicables en el Impuesto sobre Sociedades.

Con relación a los períodos impositivos que se inicien durante el año 2014, los coeficientes previstos en el apartado 9 del artículo 15 de la Norma Foral 7/1996, de 4 de julio, serán los siguientes:



Koefizientek

1984ko urtarrilaren 1a baino lehen.....	2,411
1984. urtea	2,190
1985. urtea	2,022
1986. urtea	1,903
1987. urtea	1,813
1988. urtea	1,732
1989. urtea	1,649
1990. urtea	1,585
1991. urtea	1,532
1992. urtea	1,486
1993. urtea	1,473
1994. urtea	1,444
1995. urtea	1,378
1996. urtea	1,329
1997. urtea	1,307
1998. urtea	1,360
1999. urtea	1,311
2000. urtea	1,224
2001. urtea	1,206
2002. urtea	1,185
2003. urtea.....	1,168
2004. urtea.....	1,154
2005. urtea.....	1,133
2006. urtea.....	1,112
2007. urtea.....	1,087
2008. urtea.....	1,053
2009. urtea.....	1,036
2010. urtea.....	1,034
2011. urtea.....	1,021
2012. urtea.....	1,012
2013. urtea.....	1,005
2014. urtea.....	1,000

Koefizienteak honela aplikatuko dira:

a) Eskurapen prezioaren edo produkzio kostuaren gainean, ondare elementua zein urtetan eskuratu edo produzitu den kontuan hartuta. Hobekuntzei aplikatu behar zaien koefizientea, hobekuntzak egin diren urteari dagokiona izango da.

b) Kontabilizaturiko amortizazioen gainean, zein urtetan egin diren kontuan hartuta.

Coefficientes

Con anterioridad a 1 de enero de 1984	2,411
En el año 1984	2,190
En el año 1985	2,022
En el año 1986	1,903
En el año 1987	1,813
En el año 1988	1,732
En el año 1989	1,649
En el año 1990	1,585
En el año 1991	1,532
En el año 1992	1,486
En el año 1993	1,473
En el año 1994	1,444
En el año 1995	1,378
En el año 1996	1,329
En el año 1997	1,307
En el año 1998	1,360
En el año 1999	1,311
En el año 2000	1,224
En el año 2001	1,206
En el año 2002.....	1,185
En el año 2003.....	1,168
En el año 2004.....	1,154
En el año 2005.....	1,133
En el año 2006.....	1,112
En el año 2007.....	1,087
En el año 2008.....	1,053
En el año 2009.....	1,036
En el año 2010.....	1,034
En el año 2011.....	1,021
En el año 2012.....	1,012
En el año 2013.....	1,005
En el año 2014.....	1,000

Los coeficientes se aplicarán de la siguiente manera:

a) Sobre el precio de adquisición o coste de producción, atendiendo al año de adquisición o producción del elemento patrimonial. El coeficiente aplicable a las mejoras será el correspondiente al año en que se hubieran realizado.

b) Sobre las amortizaciones contabilizadas atendiendo al año en que se realizaron.



BIGARRENA. Berandutza interesa.

2014ko urtarrilaren 1etik abenduaren 31 bitarteko ondorioekin, %5koa izango da 2005eko martxoaren 8ko 2/2005 Foru Arauak, Gipuzkoako Zergen Foru Arau Orokorrek, 26.6 artikuluan aipatzen duen berandutza interesa.

HIRUGARRENA. Balio katastralak eguneratzea.

1989ko uztailaren 5eko 12/1989 Foru Arauak, Ondasun Higiezinaren gaineko Zergarenak, 13. artikuluan jasotakoaren ondorioetarako, 2013. urtean indarrean dauden balioei 1,01eko eguneratze koefizientea aplikatuko zaie 2014ko urtarrilaren 1etik aurrera.

LAUGARRENA. Tasak eguneratzea.

Departamentuek kudeatzen dituzten Gipuzkoako Foru Ogasunaren tasak eta ordainarazpen parafiskalak finkoak badira -oinarriaren portzentaje bati lotuta ez daudelako edo oinarri hori moneta unitatetan baloratuta ez dagoelako-, 2013an exigigarri den kopuruari 1,01 koefizientea aplikatuz gehituko dira, betiere 2005eko uztailaren 12ko 5/2005 Foru Arauak, garraio alorrean zerbitzuak eman eta jarduerak egiteagatik exijitu beharreko tasak arautzen dituenak, 5.4 artikuluan ezarritakoa eragotzi gabe.

BOSGARRENA. AP-1 eta AP-8 autobideak Gipuzkoako zatian erabiltzeko kanonaren zenbatekoak.

1. Handitu egiten dira, 2014ko urtarrilaren 1etik aurrera, AP-8 eta AP-1 autobideen Gipuzkoako zatiak erabiltzeko kanonaren zenbatekoak (BEZa barne), 2013. urteko zenbatekoei 1,035 koefizientea aplikatuz ateratzen den zenbatekoraino.

2. Bere horretan gelditzen dira deskontuak eta AP-8 eta AP-1 Autobideetako Deskontu Planari atxikita dauden erabiltzaileentzako murrizketa gehigarriak, 2013. urtean aplikatu direnak.

SEGUNDA. Interés de demora.

Con efectos desde el 1 de enero hasta el 31 de diciembre del año 2014, el interés de demora a que se refiere el artículo 26.6 de la Norma Foral 2/2005, de 8 de marzo, General Tributaria del Territorio Histórico de Gipuzkoa, será del 5 por ciento.

TERCERA. Actualización de valores catastrales.

A efectos de lo previsto en el artículo 13 de la Norma Foral 12/1989, de 5 de julio, del Impuesto sobre Bienes Inmuebles, se establece un coeficiente de actualización del 1,01 aplicable a partir de 1 de enero del año 2014 a los valores vigentes durante el año 2013.

CUARTA. Actualización de las tasas.

Los tipos de las tasas y exacciones parafiscales de la Hacienda Foral de Gipuzkoa gestionadas por los diversos departamentos, que sean de cuantía fija, por no estar determinados por un porcentaje en la base o ésta no estar valorada en unidades monetarias, se elevan hasta la cantidad que resulte de la aplicación del coeficiente 1,01 a la cuantía exigible en 2013, sin perjuicio de lo establecido en el apartado 4 del artículo 5 de la Norma Foral 5/2005, de 12 de julio, reguladora de las tasas por la prestación de servicios y realización de actividades en materia de transportes.

QUINTA. Cuantías del canon de utilización de las autopistas AP-8 y AP-1 en el Territorio Histórico de Gipuzkoa.

1. Se elevan, a partir del 1 de enero del año 2014, las cuantías del canon (IVA incluido) de utilización de las autopistas AP-8 y AP-1, en el itinerario que discurre por el territorio histórico de Gipuzkoa, hasta la cuantía que resulte de la aplicación del coeficiente 1,035 al importe exigible durante el año 2013.

2. Se mantienen los descuentos y la deducción adicional para los usuarios adheridos al plan de descuentos de las autopistas AP-8 y AP-1, aplicables durante el año 2013.



Hala ere, AP-8 eta AP-1 autobideetako deskontu planari atxikitako erabiltzaileek hileko gehienez ordaindu beharreko zenbatekoa, behin dagozkien deskontu eta beherapen gehigarriak aplikatu eta gero, % 3,5 gehitu da.

SEIGARRENA. Gipuzkoako Finantza eta Aurrekontu Araubideari buruzko 2007ko martxoaren 27ko 4/2007 Foru Arauaren 58. artikulua 8. apartatua etenda geratzea.

2014ko ekitaldirako, etenda geratzen da Gipuzkoako Finantza eta Aurrekontu Araubideari buruzko 2007ko martxoaren 27ko 4/2007 Foru Arauaren 58. artikulua 8. apartatuaren aplikazioa.

Ekitaldi horretan, gastu aurrekontuan gaikuntzak egin ahal izango dira beste sarrera batzuen kargura, zerga itunduak barne, betiere sarrera aurrekontuaren exekuzioaren arabera aurreikusi badaiteke ekitaldiaren amaieran hasierako aurreikuspenak gaindituko direla.

ZAZPIGARRENA. Kreditu gehigarriak.

1. Diputatuen Kontseiluak, Ogasuneko eta Finantzetako foru diputatuaren proposamenez, kreditu gehigarriak onartu ahal izango ditu diruzaintzako gerakinaren kargura, aurrekontuari aplikatu gabeko eta 2013ko abenduaren 31n "Aurrekontuari aplikatu gabeko eragiketen hartzekodunak" kontuan kontabilizatutako betebeharrei, edo baliokideei, erantzuteko, aplikagarria den kontabilitate eta aurrekontu araudian xedatutako eran.

2. Diputatuen Kontseiluak, Ogasuneko eta Finantzetako foru diputatuaren proposamenez, kreditu gehigarriak onartu ahal izango ditu diruzaintzako gerakinaren kargura, gehienez 10.000.000,00 euroraino, betiere sarrera aurrekontuaren exekuzioaren arabera aurreikusi badaiteke ekitaldiaren amaieran hasierako aurreikuspenak gaindituko direla. Kredituak erabiliko dira finantza ikuspegitik iraunkorrak diren inbertsioak egiteko.

No obstante, se incrementa en un 3,5% el importe máximo a pagar mensualmente por las personas usuarias adheridas al plan de descuentos de las autopistas AP-8 y AP-1, una vez aplicados los descuentos y deducciones adicionales que les correspondan.

SEXTA. Suspensión del artículo 58.8 de la Norma Foral 4/2007, de 27 de marzo, de Régimen Financiero y Presupuestario del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

Para el ejercicio 2014 se suspende la aplicación del apartado 8 del artículo 58 de la Norma Foral 4/2007, de 27 de marzo, de Régimen Financiero y Presupuestario del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

Durante dicho ejercicio se podrán efectuar habilitaciones en el presupuesto de gastos con cargo a otros ingresos, incluidos los tributos concertados, siempre que la ejecución del presupuesto de ingresos permita prever que a final de ejercicio las previsiones iniciales consignadas van a ser superadas.

SÉPTIMA. Créditos adicionales.

1. El Consejo de Gobierno Foral, a propuesta de la Diputada o Diputado Foral de Hacienda y Finanzas, podrá aprobar créditos adicionales con cargo al remanente de tesorería para atender las obligaciones pendientes de aplicar a presupuesto contabilizadas a 31 de diciembre de 2013 en la cuenta de "acreedores por operaciones pendientes de aplicar a presupuesto", o equivalentes en los términos establecidos en la normativa contable y presupuestaria que resulta de aplicación.

2. El Consejo de Gobierno Foral, a propuesta de la Diputada o Diputado Foral de Hacienda y Finanzas, podrá aprobar créditos adicionales con cargo al remanente de tesorería por un importe máximo de 10.000.000,00 euros y siempre que la ejecución del presupuesto de ingresos permita prever que, a final de ejercicio, las previsiones iniciales consignadas van a ser superadas. Los créditos se destinarán a inversiones financieramente sostenibles.



ZORTZIGARRENA.- Kontratazio, hitzarmen eta diru laguntzen alorrean Gipuzkoako Foru Aldundiak hartzeko neurri ekonomikoak.

Gipuzkoako Foru Aldundiak, 2014. ekitaldian, dagozkion neurriak hartuko ditu, ezen gehienez ere %3a izan dadin etekin industrial edo irabazi marjina, etekin edo irabazi hori kontuan hartzen denean zerbitzu publikoak kudeatzeko kontratuetan, hornidura kontratuetan, zerbitzu kontratuetan eta zerbitzuak emateko hitzarmenetan; baita diru laguntzetan ere -bidezko denean-.

Obra kontratuetan, berriz, hobekuntza ekonomikotzat joko da eskaintza ekonomikoan egiten den etekin industrialaren beherapena.

BEDERATZIGARRENA.- Sustapen ekonomikorako funtsa.

Diputatuen kontseiluak, Ogasuneko eta Finantzetako foru diputatuaren proposamenez, kreditu gehigarriak onartu ahal izango ditu diruzaintzako gerakinaren kargura, gehienez 5.000.000 euroraino, sustapen ekonomikorako funtsaren gehikuntzaren xedeaz, betiere aurrekontuaren exekuzioaren arabera aurreikusitako badaiteke aplikagarria den araudiari jarraituz ekitaldiaren amaieran ez dela sortzen defizitik.

XEDAPEN IRAGANKORRAK

LEHENA. Aurrekontuaren egokitzapen teknikoak.

1. Finantza eta Aurrekontuetako zuzendari nagusiari baimena ematen zaio Aurrekontuan beharrezko egokitzapen teknikoak egiteko, plan bereziak nahiz geroago onar daitezkeen bestelakoak bertan jasotzearen.

2. Finantza eta Aurrekontuetako zuzendari nagusiari baimena ematen zaio Aurrekontuan bidezko egokitzapen teknikoak egiteko, horiek beharrezkoak direnean, berrantolaketa administratiboen ondorioz edo aurreko ekitaldian konprometitutako eta gauzatu gabeko gastuak – txertatu ez direnak- Aurrekontuari egoztearen

OCTAVA.- Medidas económicas en materia de contratación, convenios y subvenciones de la Diputación Foral de Gipuzkoa.

La Diputación Foral de Gipuzkoa adoptará, a lo largo del ejercicio 2014, las medidas necesarias para limitar a un máximo del 3% el margen de beneficio o beneficio industrial, cuando éste se compute en los contratos de gestión de servicios públicos, de suministro y de servicios, y en los convenios para la prestación de servicios; así como en las subvenciones, cuando proceda.

Tratándose de contratos de obra, se considerará como mejora económica la rebaja del beneficio industrial, contenida en la oferta económica.

NOVENA.- Fondo para la promoción económica.

El Consejo de Gobierno Foral, a propuesta de la Diputada o Diputado Foral de Hacienda y Finanzas, podrá aprobar créditos adicionales con cargo al remanente de tesorería por un importe máximo de 5.000.000 de euros y siempre que la ejecución del presupuesto permita prever que, a final de ejercicio, no se incurra en déficit de conformidad a la normativa aplicable, con destino al incremento del Fondo para la Promoción Económica.

DISPOSICIONES TRANSITORIAS

PRIMERA. Adaptaciones técnicas del Presupuesto.

1. Se autoriza al director o directora general de Finanzas y Presupuestos a efectuar en el Presupuesto las adaptaciones técnicas que resulten necesarias para reflejar los Planes Extraordinarios, así como otros que puedan aprobarse.

2. Se autoriza al director o directora general de Finanzas y Presupuestos a efectuar en el Presupuesto las adaptaciones técnicas que resulten necesarias como consecuencia de reorganizaciones administrativas, de la imputación al Presupuesto de gastos comprometidos y no ejecutados en el ejercicio



ondorioz; edo egokitzapen horien xedea denean sarrerak eta gastuak kontabilitatean egoki egoztea. Behar diren aurrekontu sailak sortuko ditu horretarako.

BIGARRENA. Saldoak araztea.

Ogasun eta Finantza Departamentuari dagokio kontuetan sortutako saldoak zuzentzea eta araztea, betiere benetan exigigarri edo gauzagarri diren kreditu edo zorrak kontabilitatean jasota gera daitezzen.

HIRUGARRENA. Aurrekontua luzatzea.

2014. urteko aurrekontuaren luzapenaldian zehar, halakorik balego, aurrekontu kredituen eta beren aldaketan araubide orokorra Finantza eta Aurrekontu Araubideari buruzko Foru Arauaren 78. artikuluan eta foru arau honen III. tituluan ezarritakoa izango da.

Era berean, aurrekontuaren luzapenaldian zehar aplikaziozkoak izango dira foru arau honen IV., V. eta VII. tituluak, eta baita ere, 1 eta 8 bitarteko xedapen gehigarriak eta xedapen iragankorrak.

XEDAPEN INDARGABETZAILEA

Foru arau hau indarrean dagoen bitartean, horren aurka doazen edo bertan jasotakoarekin bat ez datozen maila bereko edo txikiagoko xedapen guztiak indargabeturik geratzen dira.

AMAIERAKO XEDAPENAK

LEHENA. Aldatzea Gipuzkoako Lurralde Historikoko Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko Zergari buruzko 2006ko abenduaren 29ko 10/2006 FORU ARAUA.

2014ko urtarrilaren 1etik aurrerako ondorioekin, xedapen hauek aldatzen dira Gipuzkoako Lurralde Historikoko Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko Zergaren abenduaren 29ko 10/2006 FORU ARAUAN:

anterior y que no hayan sido objeto de incorporación, o que tengan por objeto una correcta imputación contable de los ingresos y gastos, creando al efecto las partidas presupuestarias que resulten precisas.

SEGUNDA. Depuración de saldos.

Corresponde al Departamento de Hacienda y Finanzas la rectificación y depuración de los saldos contraídos en cuentas, a fin de que en la contabilidad figuren los créditos y débitos verdaderamente exigibles o realizables.

TERCERA. Prórroga presupuestaria.

Durante el período de prórroga del Presupuesto de 2014, si la hubiera, el régimen general de los créditos presupuestarios y de sus modificaciones se regulará por lo establecido en el artículo 78 de la Norma Foral de Régimen Financiero y Presupuestario y por el título III de la presente Norma Foral.

Así mismo, serán de aplicación durante la prórroga presupuestaria los preceptos contenidos en los títulos IV, V VII, así como las disposiciones adicionales 1ª a 8ª y disposiciones transitorias de esta Norma Foral.

DISPOSICIÓN DEROGATORIA

Durante el período de vigencia de la presente Norma Foral, quedan derogadas cuantas disposiciones de igual o inferior rango se opongan o contradigan a la misma.

DISPOSICIONES FINALES

PRIMERA. Modificación de la NORMA FORAL 10/2006, de 29 de diciembre, del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

Con efectos a partir de 1 de enero de 2014 se modifican los siguientes preceptos de la NORMA FORAL 10/2006, de 29 de diciembre, del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas del Territorio Histórico de Gipuzkoa:



Bat. Honela idatzia geratzen da 75. artikulua:

75. artikulua. Murrizpena batera tributatzegatik.

1. Foru arau honen 99. artikuluan xedatutakoari jarraikiz batera tributatzea aukeratzen denean, oinarri ezargari orokorra 4.218 euro murriztuko da urtean, autoliquidazio bakoitzeko.

2. Foru arau honen 100. artikuluko 2. apartatuan aipatzen diren familia unitateen kasuan, aurreko apartatuan adierazitako murrizpena 3.665 eurokoa izango da.»

Bi. Honela idatzia geratzen da 77. artikuluko 1. apartatua:

«77. artikulua. Oinarri likidagarri orokorraren eskala.

1. Oinarri likidagarri orokorrari ondorengo eskalan adierazten diren karga tasak aplikatuko zaizkio:

Oinarri likidagarri orokorra (goi muga) /Base liquidable general hasta Euroak / Euros	Kuota osoa / Cuota íntegra Euroak / Euros	Oinarri likidagarriaren gainerakoa (goi muga) / Resto base liquidable hasta Euroak / Euros	Tasa / Tipo aplicable %
0	0	15.550	23,00
15.550	3.576,50	15.550	28,00
31.100	7.930,50	15.550	35,00
46.650	13.373,00	19.990	40,00
66.640	21.369,00	25.670	45,00
92.310	32.920,50	30.760	46,00
123.070	47.070,10	56.390	47,00
179.460	73.573,40	Hortik gora / En adelante	49,00»»»

Hiru. Honela idatzia geratzen da 80. artikulua:

«80. artikulua. Kenkari orokorra.

Zergadunek 1.389 euroko kenkaria aplikatuko dute urtean. Autoliquidazio bakoitzeko aplikatuko da kenkari hau.»

Lau. Honela idatzita geratzen dira 81. artikuluko 1. eta 2. apartatuak:

Uno. El artículo 75 queda redactado en los siguientes términos:

«Artículo 75. Reducción por tributación conjunta.

1. En los supuestos en que, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 99 de esta Norma Foral se opte por la tributación conjunta, la base imponible general se reducirá en el importe de 4.218 euros anuales por autoliquidación.

2. La reducción señalada en el apartado anterior será de 3.665 euros en el caso de las unidades familiares señaladas en el apartado 2 del artículo 100 de esta Norma Foral.»

Dos. El apartado 1 del artículo 77 queda redactado en los siguientes términos:

«Artículo 77. Escala aplicable a la base liquidable general.

1. La base liquidable general será gravada a los tipos que se indican en la siguiente escala:

Tres. El artículo 80 queda redactado en los siguientes términos

«Artículo 80. Deducción general.

Los contribuyentes aplicarán una deducción de 1.389 euros anuales. Esta deducción se practicará por cada autoliquidación.»

Cuatro. Los apartados 1 y 2 del artículo 81 quedan redactados en los siguientes términos:



«81. artikulua. Kenkaria ondorengo ahaideengatik.

1. Zergadunarekin bizi den ondorengo ahaide bakoitzeko, kenkari hau egingo da:

- a) 585 euro urtean, lehenengoarengatik.
- b) 724 euro urtean, bigarrenarengatik.
- c) 1.223 euro urtean, hirugarrenarengatik.
- d) 1.445 euro urtean, laugarrenarengatik.
- e) 1.888 euro urtean, bosgarren eta hurrengo bakoitzarengatik.

2. Zergadunarekin bizi den sei urtetik beherako ondorengo ahaide bakoitzeko, aurreko apartatuan jasotakoaren arabera dagokionaz gain, 335 euroko kenkari osagarria egingo da urtean.»

Bost. Honela idatzia geratzen da 83. artikuluko 1. apartatua:

«83. artikulua. Kenkaria aurreko ahaideengatik.

1. Urte natural osoan zehar zergadunarekin modu jarraitu eta iraunkorrean bizi den aurreko ahaide bakoitzeko 279 euroko kenkaria egin daiteke.

Kenkari hau aplikatzearen ondorioetarako, ondoko kasu hau ere aurreko paragrafoan deskribatutako elkarbizitzarekin parekatuko da: aurreko ahaidea urte natural osoan egoitza zentro batean bizitzea modu jarraitu eta iraunkorrean, eta egonaldiaren gastuak ondorengo ahaideak bere ondaretik ordaintzea.»

Sei. Honela idatzita geratzen dira 86. artikuluko 1etik 3ra bitarteko apartatuak:

«86. artikulua. Kenkaria adinarengatik.

1. Oinarri ezargarria 20.000 eurokoa edo txikiagoa duen zergadun bakoitzeko, adinaren kenkaria aplikatuko da jarraian adierazten denaren arabera:

«Artículo 81. Dedución por descendientes.

1. Por cada descendiente que conviva con el contribuyente se practicará la siguiente deducción:

- a) 585 euros anuales por el primero.
- b) 724 euros anuales por el segundo.
- c) 1.223 euros anuales por el tercero.
- d) 1.445 euros anuales por el cuarto.
- e) 1.888 euros anuales por el quinto y por cada uno de los sucesivos descendientes.

2. Por cada descendiente menor de seis años que conviva con el contribuyente, además de la deducción que corresponda conforme al apartado anterior, se practicará una deducción complementaria de 335 euros anuales.»

Cinco. El apartado 1 del artículo 83 queda redactado en los siguientes términos:

«Artículo 83. Dedución por ascendientes.

1. Por cada ascendiente que conviva de forma continua y permanente durante todo el año natural con el contribuyente se podrá aplicar una deducción de 279 euros.

A los efectos de la aplicación de esta deducción, se asimilarán a la convivencia descrita en el párrafo anterior los supuestos en que el descendiente satisfaga de su propio patrimonio cantidades a residencias donde el ascendiente viva de forma continua y permanente durante todo el año natural.»

Seis. Los apartados 1 a 3 del del artículo 86 quedan redactados en los siguientes términos:

«Artículo 86. Dedución por edad.

1. Por cada contribuyente cuya base imponible sea igual o inferior a 20.000 euros se aplicará la deducción por edad que corresponda con arreglo a lo siguiente:



Adina (behe muuga)	Kenkaria
Urteak	Euroak
65	335
75	612

2. Oinarri ezargarria 20.000 eurokoa baino handiagoa eta 30.000 eurokoa baino txikiagoa duten 65 urtetik gorako zergadunek 335 euroko kenkaria izango dute, ken eragiketa honen emaitza: oinarri ezargarria 20.000 euro murriztu ondoren ateratzen den zenbatekoa bider 0,0335.

3. Oinarri ezargarria 20.000 eurokoa baino handiagoa eta 30.000 eurokoa baino txikiagoa duten 75 urtetik gorako zergadunek 612 euroko kenkaria izango dute, ken eragiketa honen emaitza: oinarri ezargarria 20.000 euro murriztu ondoren ateratzen den zenbatekoa bider 0,0612. »

BIGARRENA.- Aldatzea Gipuzkoako Lurralde Historikoko Finantza eta Aurrekontu Araubideari buruzko 2007ko martxoaren 27ko 4/2007 FORU ARAUA.

Xedapen hauek aldatzen dira 2007ko martxoaren 27ko 4/2007 FORU ARAUAN:

Bat. Honela idatzia geratzen da 116. artikulua 1. apartatua:

“116. artikulua. Kontabilitate printzipioak aplikatzea.

1. Gipuzkoako Foru Aldundiak eta foru organismo autonomoek hurrengo artikuluan agertzen den kontabilitate publikoari buruzko printzipioak aplikatu behar dituzte. Halaber, Gipuzkoako Lurralde Historikoko Foru Kontabilitate Publikoko Plan Orokorrean eta hura garatzeko xedapenetan ezarritako arauak eta printzipioak aplikatu beharko dira.

Bi. Honela idatzia geratzen da 117. artikulua:

“117. artikulua. Kontabilitate printzipio publikoak.

Edad superior a	Deducción
Años	Euros
65	335
75	612

2. Los contribuyentes mayores de 65 años con una base imponible superior a 20.000 euros e inferior a 30.000 euros aplicarán una deducción de 335 euros menos el resultado de multiplicar por 0,0335 la cuantía resultante de minorar la base imponible en 20.000 euros.

3. Los contribuyentes mayores de 75 años con una base imponible superior a 20.000 euros e inferior a 30.000 euros aplicarán una deducción de 612 euros menos el resultado de multiplicar por 0,0612 la cuantía resultante de minorar la base imponible en 20.000 euros.»

SEGUNDA.- Modificación de la NORMA FORAL 4/2007, de 27 de marzo, de Régimen Financiero y Presupuestario del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

Se modifican los siguientes preceptos de la NORMA FORAL 4/2007, de 27 de marzo:

Uno. El apartado 1 del artículo 116 queda redactado en los siguientes términos:

«Artículo 116. Aplicación de los principios contables.

1. La Diputación Foral de Gipuzkoa y los organismos autónomos forales deberán aplicar los principios contables públicos previstos en el artículo siguiente. Así mismo, serán de aplicación los principios y las normas establecidas en el Plan General de Contabilidad Pública Foral del Territorio Histórico de Gipuzkoa y en las disposiciones que lo desarrollan.

Dos. El artículo 117 queda redactado en los siguientes términos:

«Artículo 117. Principios contables públicos.



1. Gipuzkoako Foru Aldundiak eta foru organismo autonomoek ekonomia eta ondare izaerako ondorengo kontabilitate printzipio hauek aplikatu behar dituzte:

a) Kontrako frogarik ez badago, entitatearen jarduerak denbora mugagabez jarraitzen duela ulertuko da.

b) Ekonomiaren eta ondarearen ikuspegitik, aktiboak, pasiboak, ondare garbia, gastuak eta sarrerak aitortzeko, horien arrazoi diren ondasun eta zerbitzuen benetako korrontea hartu behar da oinarritzat, betiere kontzeptu horiek aurrekontuan egotzeko jarraitu behar diren irizpideei kalterik egin gabe.

c) Ekitaldi batetik bestera ez dira aldatuko kontabilitate irizpideak.

d) Nolabaiteko zuhurtzia maila mantendu beharko da ziurgabetasunik gabeko estimazioak ondorioztatzen diren judizioetan, aktiboak, obligazioak, sarrerak eta gastuak gehiegi edo gutxiegi baloratu ez daitezten.

e) Ezingo dira konpentsatu aktiboko eta pasiboko kontusailak, ezta urteko kontuetako gastuak eta sarrerak ere, eta bananduta baloratuko dira urteko kontuetako osagaiak, berariaz horrela arautzen den kasuetan izan ezik.

f) Printzipio horiek aplikatzeko funtsezko oinarria hauxe da: printzipioak eta horien balizko ondorioak garrantzitsuak direla, betiere nahitaez bete beharreko arau bat urratzen ez bada.

2. Urteko kontuetako osagaiak Gipuzkoako Lurralde Historikoko Foru Kontabilitate Publikoko Plan Orokorrean ezarritako balorazio irizpide eta arauen arabera agertuko dira.

3. Kontabilitate egitateak edo transakzioak, ekonomiaren eta ondarearen aldetik, aktiboei, pasiboei, gastuei edo sarrerei egotzi behar zaizkie Gipuzkoako Lurralde Historikoko Foru Kontabilitate Publikoko Plan Orokorrean ezarritako erregelaren arabera. Gainera, gastuen eta

1. La Diputación Foral de Gipuzkoa y los organismos autónomos forales deberán aplicar los siguientes principios contables de carácter económico-patrimonial:

a) Salvo prueba en contrario, se presumirá que continúa la actividad de la entidad por tiempo indefinido.

b) El reconocimiento de activos, pasivos, patrimonio neto, gastos e ingresos debe realizarse, desde el punto de vista económico-patrimonial, en función de la corriente real de bienes y servicios que los mismos representan, sin perjuicio de los criterios que se deban seguir para su imputación presupuestaria.

c) No se modificarán los criterios contables de un ejercicio a otro.

d) Se deberá de mantener cierto grado de precaución en los juicios de los que se derivan estimaciones bajo condiciones de incertidumbre, de tal manera que los activos, obligaciones, ingresos y gastos no se sobrevaloren ni se minusvaloren.

e) No podrán compensarse las partidas del activo y del pasivo, ni las de gastos e ingresos que integran las cuentas anuales y se valorarán separadamente los elementos integrantes de las cuentas anuales, salvo aquellos casos en que de forma excepcional así se regule.

f) La aplicación de estos principios deberá estar presidida por la consideración de la importancia en términos relativos que los mismos y sus efectos pudieran presentar, siempre que no se vulnere una norma de obligado cumplimiento.

2. Los elementos de las cuentas anuales figurarán de acuerdo con los criterios y normas de valoración establecidos en el Plan General de Contabilidad Pública Foral del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

3. La imputación de las transacciones o hechos contables debe efectuarse, desde el punto de vista económico-patrimonial, a activos, pasivos, gastos o ingresos de acuerdo con las reglas establecidas en el Plan General de Contabilidad Pública Foral del Territorio Histórico de Gipuzkoa. Además



sarreraren aurrekontuei aplikatu beharreko eragiketarako foru arau honen III. tituluaren ezarritako erregelak bat etorritik utziko dira jasota aurrekontuen aldetik.

4. Aurreko kontabilitate printzipioen artean gatazkarik egonez gero, lehentasuna emango zaio urteko kontuetan entitatearen ondarearen, egoera finantzarioaren eta ondare emaitza ekonomikoen benetako irudia ematen laguntzen duen printzipioari.

5. Baldin eta printzipio horiek aplikatzea ez bada nahikoa urteko kontuek benetako irudia eman dezaten, helburu hori lortzeko beharrezkoa den informazio osagarria emango da urteko kontuen memorian.

6. Baldin eta salbuespeneko kasuetan kontabilitate printzipioa bat aplikatzea bateraezina bada urteko kontuen gainean eman behar duten benetako irudiarekin, ez da bidezkoa izango printzipioa aplikatzea, eta halaxe aipatuko da urteko kontuen memorian, arrazoiak azaldu eta entitateko ondarearen, egoera finantzarioaren eta ondare emaitza ekonomikoen gainean duen eragina adierazita.”

Hiru. Honela idatzita geratzen da 119. artikulua a) letra:

“a) Gipuzkoako Lurralde Historikoko Foru Kontabilitate Publikoko Plan Orokorra onartzea.”

Lau. Honela idatzita geratzen dira 120. artikulua 1. apartatuko a) eta b) letrak:

“a) Gipuzkoako Lurralde Historikoko Foru Kontabilitate Publikoko Plan Orokorra onesteko edo aldatzeko proposamena egitea Diputatuen Kontseiluari.

b) Gipuzkoako Lurralde Historikoko Foru Kontabilitate Publikoko Plan Orokorra garatzeko egokitzapenak eta araudia onartzea.”

aquellas operaciones que deban aplicarse a los Presupuestos de gastos e ingresos, se registrarán, desde el punto de vista presupuestario, de acuerdo con las reglas previstas en el título III de esta Norma Foral.

4. En los casos de conflicto entre los anteriores principios contables deberá prevalecer el que mejor conduzca a que las cuentas anuales reflejen la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera y del resultado económico-patrimonial de la entidad.

5. Cuando la aplicación de estos principios contables no sea suficiente para mostrar la imagen fiel, deberá suministrarse en la memoria de las cuentas anuales la información complementaria precisa para alcanzar dicho objetivo.

6. En aquellos casos excepcionales en los que la aplicación de un principio contable sea incompatible con la imagen fiel que deben mostrar las cuentas anuales, se considerará improcedente dicha aplicación, lo cual se mencionará en la memoria de las cuentas anuales, explicando su motivación e indicando su influencia sobre el patrimonio, la situación financiera y los resultados económico-patrimoniales de la entidad.»

Tres. La letra a) del artículo 119 queda redactado en los siguientes términos:

«a) Aprobar el Plan General de Contabilidad Pública Foral del Territorio Histórico de Gipuzkoa.»

Cuatro. La letras a) y b) del apartado 1 del artículo 120 quedan redactados de la siguiente manera:

«a) Proponer al Consejo de Gobierno Foral la aprobación o modificación del Plan General de Contabilidad Pública Foral del Territorio Histórico de Gipuzkoa.

b) Aprobar las adecuaciones y la normativa de desarrollo del Plan General de Contabilidad Pública Foral del Territorio Histórico de Gipuzkoa.»



Bost. Honela idatzia geratzen da 122. artikulua:

“122. artikulua. Kontabilitate printzipio publikoak aplikatu behar dituzten entitateen urteko kontuen edukia.

1. Honako hauek izango dituzte urteko kontuek: balantzea, ondare emaitza ekonomikoaren kontua, ondare garbiaren aldaketen egoera-orria, diru-fluxuen egoera-orria, aurrekontuaren likidazio orria eta memoria. Agiri horiek guztiek unitate bat osatzen dute, argi eta garbi idatzita egon behar dute eta entitatearen ondarearen, egoera finantzarioaren, ondare emaitza ekonomikoaren eta aurrekontuaren betearazpenaren benetako irudia eman behar dute, Foru Kontabilitate Publikoko Plan Orokorren arabera.

Balantzeak behar bezala banakatuta jasoko ditu entitatearen aktiboa, pasiboa eta ondare garbia.

2. Ondare emaitza ekonomikoaren kontuak ekitaldian lortutako ondare emaitza ekonomikoa jasotzen du, eta ekitaldiko diru sarrerek eta gastuek osatzen dute, salbu eta aitorten eta balorazio arauetan aurreikusitakoaren arabera ondare garbiari zuzenean egoztekoak ez badira.

3. Ondare garbiaren aldaketen egoera-orriak hiru zati ditu:

a) Ondare garbiaren aldaketa guztien egoera-orria.

b) Aitortutako sarrera eta gastuen egoera-orria.

c) Entitate jabearekin edo jabeekin egindako eragiketen egoera.

4. Diru-fluxuen egoera-orriak informazioa ematen du aktiboen moneta kontusailetan eta baliokide diren beste aktibo likido batzuetan izandako mugimenduen jatorriari eta xedeari buruz, eta kontusail horiek ekitaldian jasan duten bariazio garbia adierazten du.

5. Aurrekontuaren likidazioaren orriak behar bezala banatuta izango ditu entitatearen gastuen

Cinco. El artículo 122 queda redactado en los siguientes términos

«Artículo 122. Contenido de las cuentas anuales de las entidades que deben aplicar los principios contables públicos.

1. Las cuentas anuales comprenden el balance, la cuenta del resultado económico patrimonial, el estado de cambios en el patrimonio neto, el estado de flujos de efectivo, el estado de liquidación del presupuesto y la memoria. Estos documentos forman una unidad y deben ser redactados con claridad y mostrar la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera, del resultado económico patrimonial, y de la ejecución del presupuesto de la entidad de conformidad con este Plan General de Contabilidad Pública Foral.

El balance comprende con la debida separación, el activo, el pasivo y el patrimonio neto de la entidad.

2. La cuenta del resultado económico patrimonial recoge el resultado económico patrimonial obtenido en el ejercicio y está formada por los ingresos y los gastos del mismo, excepto cuando proceda su imputación directa al patrimonio neto de acuerdo con lo previsto en las normas de reconocimiento y valoración.

3. El estado de cambios en el patrimonio neto está dividido en tres partes:

a) Estado total de cambios en el patrimonio neto.

b) Estado de ingresos y gastos reconocidos.

c) Estado de operaciones con la entidad o entidades propietarias.

4. El estado de flujos de efectivo informa sobre el origen y destino de los movimientos habidos en las partidas monetarias de activo representativas de efectivo y otros activos líquidos equivalentes, e indica la variación neta sufrida por las mismas en el ejercicio.

5. El estado de liquidación del presupuesto, comprende, con la debida separación, la



aurrekontuaren likidazioa eta sarreren aurrekontuaren likidazioa, baita aurrekontuko emaitza ere.

6. Memoriak osatu eta zabaldu egiten du urteko kontuak osatzen dituzten gainerako dokumentuetan jasotako informazioa, eta iruzkinak egiten ditu. Bereziki, entitatearen diruzaintzako gerakinari buruzko informazioa emango du memoriak.”

Sei. Honela idatzia geratzen da 124. artikulua:

“124. artikulua. Memoria.

Memoriak jaso beharko du beharrezkoa den informazio guztia jakiteko zein den entitatearen egoera eta zer jarduera egin dituen ekitaldian zehar; aurkeztu beharreko urteko kontuak ulergarriagoak eginez, kontu horietan entitatearen ondarearen, egoera finantzarioaren, ondare emaitza ekonomikoaren eta aurrekontuaren likidazioaren benetako irudia islatzeko.”

Zazpi. Honela idatzia geratzen da 127. artikulua 1. apartatua :

“1. Gipuzkoako Lurralde Historikoaren Kontu Orokorrak agiri hauek izango ditu:

- a) Gipuzkoako Foru Aldundiaren urteko kontuak eta kudeaketa txostena.
- b) Foru sektore publikoa osatzen duten gainerako entitateen urteko kontuak.
- c) Foru sektore publikoaren urteko kontu finkatuak.”

HIRUGARRENA. Foru Arauaren arauzko garapena.

Diputatuen Kontseiluari baimena ematen zaio foru arau honetan xedatutakoa garatu eta gauzatzeko beharrezko diren xedapen guztiak eman ditzan, Ogasun eta Finantza Departamentuak proposatuta.

liquidación del presupuesto de gastos y del presupuesto de ingresos de la entidad, así como el resultado presupuestario.

6. La memoria completa, amplía y comenta la información contenida en los otros documentos que integran las cuentas anuales. En particular, la memoria informará del remanente de tesorería de la entidad.»

Seis. El artículo 124 queda redactado en los siguientes términos:

«Artículo 124. La memoria.

La memoria deberá incluir toda aquella información necesaria para permitir el conocimiento de la situación y actividad de la entidad en el ejercicio, facilitando la comprensión de las cuentas anuales objeto de presentación, con el fin de que las mismas reflejen la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera, del resultado económico patrimonial y de la liquidación del presupuesto de la entidad contable. »

Siete. El apartado 1 del artículo 127 queda redactado en los siguientes términos:

«1. La Cuenta General del Territorio Histórico de Gipuzkoa se formará con los siguientes documentos:

- a) Cuentas anuales e informe de gestión de la Diputación Foral de Gipuzkoa.
- b) Cuentas anuales del resto de entidades integrantes del sector público foral.
- c) Cuentas anuales consolidadas del sector público foral.»

TERCERA. Desarrollo reglamentario de la Norma Foral.

Se autoriza al Consejo de Gobierno Foral para que, a propuesta del Departamento de Hacienda y Finanzas, dicte las disposiciones necesarias para el desarrollo y ejecución de cuanto se dispone en esta Norma Foral.



LAUGARRENA. Aplikazio eremua.

Foru arau hau indarrean jarri ondorengo egunetik aurrera foru sektore publikoan sor daitezkeen entitateei bertan ezarritakoa aplikatuko zaie.

BOSGARRENA. Indarrean jartzea.

Foru arau hau Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN argitaratzen den egunetik aurrera jarriko da indarrean, eta 2014. urteko urtarrilaren 1az geroztik izango ditu ondorioak.

CUARTA. Ámbito de aplicación.

La presente Norma Foral será de aplicación a las entidades integrantes del sector público foral, que puedan crearse con posterioridad a la fecha de entrada en vigor de la misma.

QUINTA. Entrada en vigor.

La presente Norma Foral entrará en vigor a partir del día de su publicación en el BOLETIN OFICIAL de Gipuzkoa, con efectos desde el 1 de enero del 2014.